NĂM THỨ BẢY — SỐ MỚI 34

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	6 00
BA THÁNG	3 00
MỘT THÁNG	1 00
MỖI SỐ	0 05

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

GIÁ : NAM XU

ĐUỐC NHÀ NAM

72 Rue Lagrandière

CƠ QUAN CHÁNH-TRỊ VÀ KINH-TẾ

Chủ-nhiêm : NGUYỄN-VAN-SAM

Dây thép nói số 6.96

THỨ TƯ 24 JANVIER 1934

HÃY DÙNG SAVON HIỆU

VIET-NAM

HỘI CHỢ CÒ BÀI LAO
SẼ BẾ MẠC ĐÚNG THEO CHƯƠNG TRÌNH

Kết quả cuộc thi y-phục phụ-nữ Trung hoa.— Thần đồng Nguyễn-nghiêm-Bá tiểu thợ Maunique Nguyên và cậu Trần-bạch-Đằng chiếm giải.— Cuộc vui không kéo dài như mọi năm

Của N. K. L. Tiếp theo

Đêm nào cũng như đêm nào, trong hội chợ Cò bài lao vẫn « nghẹt » người là người.. đủ tứ dân và tứ thổ.

Chỉ phiền có chút là mấy thầy « nho nhỏ » bọ chơi bóng gây với nhau nghe « bịch bịch » và tế chay trong mình dàn bà con nít là một việc bậy hơn hết, là một việc mà bao giờ chúng tôi cũng thành tâm « vang vái » cho họ chừa bỏ đi !

Trông hội chợ công cuộc buôn bán rất chạy, mấy nhà hàng, mấy quán rượu cho chi đó kỹ nghệ, đồ chế tạo (chẳng hạng như áo, đơn, hương, tàn) cũng được người ta hoan nghênh.

Đồ nữ công; hàng lụa và bánh mức của mấy cô lại được người ta chú ý đến hơn nữa, nhưng mua đi thì có kém hơn vì bâu... mất một chút !

Hội chợ cò bài lao hay là hội chợ bài huê liễu

Bật chơn vào hội chợ nghe tiếng guốc dài lê đi rẫn rẫn như một trận giông mưa sắp đến nơi, nghe ông truyền thanh từ chập gọi to lên chúng tôi bỗng nhớ lại ngày của anh em Hướng đạo Đông dương họp bạn.

« A lô, a lô ! Anh em đoàn « sanh ai muốn đi tầm Thuduc thì « đến hội quán rồi cùng đi với « nhau.— A lô, a lô ! anh em « đoàn sanh hãy lắng lặng để « nghe độc điện văn của quan « phó toàn quyền ngoài Hanoi « mới gởi tới ».

Ở trong hội chợ thì ;

A lô ! a lô ! Bà con đi Kermess xin coi chừng cái « bốp ». Chúng tôi chưa biết là cái bốp đựng tiền hay là cái... bốp tay. Thì lại nghe kêu tiếp ; A lô, a lô ! Ai mất con hãy lại gian hàng trị sự mà nhìn con văn văn.

Rồi đàng kia ông truyền thanh bắt Tây, đàng nọ ông truyền thanh cô Phùng Hà ca Vọng cổ pha lẫn với mấy tiếng rao hàng nào là : bạch đái ba, phong linh.

Chúng tôi lại có cảm giác như mình vào hội chợ Bài phong tình?

Chúng tôi đã có nhiều lần nói đến lối phục sức của chị em Huế kiểu rồi, nhưt là lối « tam cao » và cái áo dài kiểu « Thương nhân » hồi đó.

Thấy chị em bọ an vận hoa hoè xác sỡ quá nhứt là nồng tốc quàng, con « chương » con mất, chúng tôi giờ mới hiểu được, lại vì sao hiện nước Trung hoa dân quốc có nhiều ông tướng lãnh dụng cường quyền để bạng chế lối trang điểm nầy.

Cô lề công vì vậy mà đêm hôm kia bàn trị sự Cò bài lao ở đây tã phải khổ tâm trong chỗ định hạng « ăn thua » của mấy thi iểm Xâm đó.

Thành thử giải nhứt không được chăm cho cô nào hết.

Ngoài ra mấy cuộc vui như đi du, cỡi ngựa gỗ và cờ bạc.—

Kết quả cuộc thi sắc phục

Cuộc cờ bạc năm nay không cho ăn thua lớn, mấy sòng lúc lắc, bông vụ và bầu, cua, cá... « ngựa » chỉ chơi «cóc ken» thôi — thì hội chợ có nhiều rạp hát.

Hát bội, Cải lương và hát bóng nói. Tối hôm kia diễn tuồng « King Kong » con quái vật của người Huê kỳ, hôi hôm nầy thì diễn tuồng Atlantide (tuồng sắc giết bạo).

Thấy mấy chữ, đề « Cinéma de minuit » nghĩa là khởi diễn lúc nửa đêm, có nhiều anh cha dắt lại ngụ ý « kỳ cục » theo bồi người bán giấy coi phải là « Cinéma Cochon » không ?

Mẹ ơi, Cinéma Cochon thì trên xứ nầy làm gì có, nội tuồng Audelà du Rhin kia mà còn bị kiểm duyệt thay.

Kết quả cuộc đấu xảo trẻ em

Cuộc đấu xảo trẻ em đã cử hành hồi năm giờ chiều hôm qua trong hội chợ. Cuộc nầy được mấy ông, mấy bà, mấy cô thấy đên dự đông lắm.

Kết quả cậu bé Nguyễn nghiêm Bá con của ông bà Nguyễn nghiêm Ký được chấm giải nhứt cậu nầy 3 tuổi cân nặng 11 kilos.

Giải nhì về tiểu thơ Maunique Nguyễn văn Nguyên con của ông bà Bác-sĩ Nguyễn. Cô bé mới 30 tháng, theo lời bà Nguyễn chỉ biết thì cô chỉ bú sữa mẹ trong vòng 4 tháng đầu thôi, về sau thì uống sữa Nestlé, cân nặng 11 kilos 700.

Hạng ba là « tiểu tướng » Trần bạch Đằng, 5 tháng rưỡi, 9 kilos, kể đó là tiểu thơ Dương thị Hoàng Vân và nhiều em bé khác được phần thưởng dục lòng như em bé Tăng hữu Sang con của ông bà Tăng hữu Lợi, cân nầy mới 6 tháng mà cân nặng 10 kilos mấy.

Cuộc thi nầy có ý nghĩa lắm và cũng vui lắm, sự vui của tình yêu, của điểm phúc, của một đời người . . .

10 giờ khuya thì cử hành cuộc « đấu y phục » của phụ nữ người bổn xứ. (Còn nữa)

Nguyễn nghiêm Bá nhờ mặc võ phục rằng rồi và biết chào theo nhà binh nên chiếm giải nhứt.

... trái lại, tiểu thơ Maunique Nguyễn văn Nguyên thì có phần điểm tệ yêu kiều hơn.

Tiểu tướng Trần bạch Đằng thì « cai nghĩ » và it « nói ».

Chuyện thị-phi

LÍNH TẬP ANNAM LO TU

Ai đi vào hội-chợ Bài lao đều có thấy cái chùa Phật của lính tập Annam lập nên.

Cái chùa tuy nhỏ, mà cách sắp đặt khéo. Nó giống hệt như cái nhà thiết, có đủ bàn phật, mõ chuông. Mộ: đầu nón để ý là có vị hòa-thượng đầu đội mão tỷ-lư mình mặc áo cà-sa, tay cầm tích-trượng, tay lần chuỗi bồ-đề mới khách trầy hội nào viếng bồ-tát bồ tát.

Có người nói rằng vào chùa nầy tâm hồn ơi vẫn như vào cảnh thuyền lâm tịch mịch nơi rừng rậm núi cao chỗ không đề mình đương đứng giữa chốn bụi hồng, « bụi đã đỏ » bay vào nghẹt mũi.

Ai tưởng sao thì tưởng ; riêng phần Trường-Tiếu thì khi vào đó trở ra trong người thấy có cái cảm giác lạ lùng.

Ối chà, Lính Annam sao lại không chưng bày súng ống, gươm giáo trái phá v. v. như anh em thấy binh sắp lớp nào là khu-trục-hạm, tìm thấy đình diệt-ngư-lôi, xa phần đề (scapandier) mà lại dựng chùa lập miếu?

Một câu hỏi trong trí, rồi thì Trường Tiếu bỗng phì cười.

À à, anh em lính tập làm như vậy có cái thâm ý đó chi. Có phải anh em muốn cho quân đội thế-giới đều đều ý tới việc tu-trì tử-thiện, hầu dẹp bớt cái lòng hăn hái tương sát tương tàn, để cho thế-giới mau tới cuộc hòa bình an-lạc ? Hay là anh em làm cho có chi điềm chỉ rằng xứ nầy sẽ gầm vỗ tu văn, bỏ việc binh phòng lo xây lăng miếu nghĩa là xứ Nam-kỳ sẽ được bình trị ?

Nghĩ sự vô vẩn như vậy rồi Trường - Tiếu lại phát ra lo : cái lo cũng không ngoài câu chuyện lính làm thầy nầy.

Phải chi cái thâm ý của anh em lính tập mà thiệt hiện được khắp cõi quốc-hoàn-cầu thì thật là hay lắm. Nhưng than ôi, mấy tu, tao không to anh làm phật đã tôi làm chó sói, thì nghề coi kẻ hiền được lợi hơn người đề hơn phần ?

Nhứt là một nước yếu hèn như nước Việt nam Trường-Tiếu tôi tưởng nên học theo cái lối người Nhựt tập cho có cái tinh-thần thượng-võ chớ không nên luyện thành tánh chất tử-bi. Nếu yếu mà hiền thì thật là một đều đại hại.

Nhưng, anh em ơi, lẽ thì như vậy mà hoàn cảnh có khác hơn. Nước Việt-nam ngày nay có thầy Đạt phập bảo bọc cho thì còn lo gì phòng bị bên ngoài hay bên trong mà không lo tu văn gầm vỗ. Nhứt dân có việc gì thì chẳng đủ cho người Pháp ra đứng mũi chịu sào, ôm gươm bồng súng đi trước, có cần gì tới bọn mình thì tu quách cái cho gần.

Nhưng tu làm sao cho người ta thấy đều tu, thiện làm sao cho người ta thấy đều thiện cả. Không vậy rồi đây có nhiều anh em lính tập Annam lập chùa giả lại trồng là thiết mà cao đầu, ăn chay, mặc áo đi thì nguy to

TRƯỜNG-TIẾU

ÔNG LÊ-KIM-TỴ GIÁO CHỦ TIÊN-THIÊN ĐẠI-ĐẠO
ĐÃ BỊ BẮT TẠI SÓC-TRANG

Chắc chư độc giả còn nhớ cách đây vài tuần lễ ở Govap nơi « nhà tịnh » Đại Thanh của ngành Tiên Thiên Đại đạo có cử hành cuộc lễ Bại Binh Linh rất rình rang lạ mắt,

Trong cuộc lễ nầy, M, Lê kim tỵ là người chủ đàn, chỉ huy hết mọi việc và đứng đầu hành lễ một cách rất tôn nghiêm.

Cuộc Bại Binh Linh vừa cử hành xong thì M. Tỵ liền quãy gói lên đường, xuống Cholach là đốc suất cuộc lễ khác nữa tức là cuộc Tiễn Binh Linh ở « nhà tịnh » Tiên ngọc Linh Du tại nơi đó.

Ở Cholach lo xong cuộc Tiễn Binh Linh, M. Tỵ lại quãy gói qua tại làng Bại Annat Soctrang mà « hành đạo » và chính tại nơi đây M Tỵ bị tương chức sở tại bắt giải đến sở mật thám Soctrăng làm ăng kết.

Tại sao M. Tỵ bị bắt ?

Cứ theo sự đồ đồn của chúng tôi thì vì ở làng Đại An có cái « nhà tịnh » nên M. Tỵ thường đến đó hành đạo và đã lâu rồi hương chức làng Đại An theo dõ xét để bắt M. Tỵ trong khi cầu đàn giáng bút, vì việc nầy là một hiện tượng về thần linh học (phénomène spirité) mà quan nguyên Thông đốc Krautheimer đã cấm chỉ.

Vì vậy mà M. Tỵ bị bắt trong khi cầu đàn giáng cơ ở Đại An. Đó là một nguyên nhơn còn nguyên nhơn nữa là trong khoảng gần đây thầy M. Tỵ bày ra những cuộc lễ rình rang lạ mắt chẳng khác gì cuộc bố trận giàn binh về đời Phong Thần nên nhà chuyên trách có theo dọ xét công việc làm của M. Tỵ và có lẽ nhà chuyên trách đã nắm được bằng cớ gì đó nên mới ra lịnh bắt M. Tỵ như vậy.

Hai cái nguyên nhơn chúng tôi nói trên đây chưa biết thiệt hư thế nào còn chờ nhà chuyên trách làm ăng kết mới rõ điều xác được.

Tuy vậy nhơn dịp nầy, chúng tôi xin hiến cùng độc giả một bài điều tra về ngành « Tiên thiên Đại đạo» sẽ đăng ở số mai có rất nhiều việc lý kỳ quan hệ mà không ai có thể ngờ được.

Đây là bình tiểu thơ Blatile de Langhandière mặc y phục của một cô dâu Annam tối ngày, trong đám cưới hỏi cho Cò bài lao tối 5 Janvier Đám cưới nầy còn diễn lại một lần thứ hai nữa tại đình quan Thống đốc do bà Pagès chủ tịch vào ngày 11 Janvier tới

CHIẾM CỨ TỈNH SÁT CẤP NHỨT RỒI
QUÂN NHỰT MÃN LẠI NGÒ TỚI TỈNH LÂNG VIỄN

Chở Nhựt ra mặt ăn hiếp Tàu mới lo khuếch trương quân bị

Nhựt vẫn hiếp Tàu

Có tin ở Bắc bình cho hay tôm qua rằng tới bữa 6 Janvier ở bên ấy có xảy ra một việc mà cả dân Tàu đều tức giận.

Mấy toán lính Nhựt đi diễn tập ban đêm ở ngoài thành khi trở về kêu mở cửa thành cho vào. Lính tuần thành Tàu con phải tra xét kỹ lưỡng nên mở cửa hơi chậm. Mấy ông lính ở thường mất trời mọc cho rằng lính Tàu làm thế ấy là cố ý chọc giận mình nên liền xả súng bắn. May sao lính tuần thành không có ai bị thương, mà dầu chết một bai trăm người rồi người Tàu lại làm sao người Nhựt.

Thế là tỉnh Sát cấp nhứt đã về Nhựt

Có tin ở Kalgan báo cho biết rằng các quan chức Mãn châu đã nhờ, nhiều viên cố vấn Nhựt giúp sức chiếm đoạt cả các cơ quan bành chánh trong 6 quận tỉnh Sát cấp nhứt.

Vừa rồi khi quân Mãn chiếm 6 quận, nghe nói quân Mông kéo tới lại làm bộ lên tiếng trước giao quyền quản độc cho Mông và dự bị bẻo lui. Tới ngày giờ lại ra mặt chiêm lãnh bần hồi, ấy rồi là lơi nói với việc làm không giống nhau.

Cứ theo tin của người Tàu truyền ra thì chẳng những người Mãn chỉ lấy tỉnh Sát mà thôi, biên họ còn kéo qua miền tây và có khi lại chiếm luôn tới tỉnh Tuy viễn nữa

Miệng nói tốt mà tay cầu chụp giựt

Bao giờ người Nhựt cũng giữ cái thủ đoạn bụm mắt lấn lưng. Đối với người Tàu bọ nói tốt, nay bàn tính bòa giải, mai sửa lại bang giao, nhưng đánh thành cướp đất lại là một việc khác.

Có lẽ nay họ lại muốn đi gì với thánh Thiên Tân nên chi Đại tướng Đa Điền tổng tư lịnh quân vệ thủ Nhựt ở Hoa bắc đã nhờ nhiên cuộc đàm phán với ông thị trưởng Thiên tân là Hsiao Chdn Ying để bàn về vấn đề Sát cấp nhứt và chánh phủ độc lập Kỳ đông.

Lý Liệt Quân tỏ ý xin khuếch trương quân bị

Hôm 6 Janvier Phùng Ngọc Tường là tuyên thệ tựu chức phó ủy trưởng hội quân sự ủy viên.

Đại biểu của chánh phủ là Lý Liệt Quân tới dự lễ có tỏ ý rằng nước Tàu ngày nay nên khuếch trương quân bị để phòng khi có việc lo Tàu với nước ngoài thì sẵng mà ứng phó chiến tranh.

Lời của Lý được nhiều yêu phơn tán quân hội tán thành.

Các nước đã để ý tới sự cử động của Nhựt

Thấy Nhựt càng ngày càng lung hoành hiệt cường không sao ngồi lo được. Bấy giờ nước nào cũng để ý coi sự bàn tính của Tàu với Nhựt sẽ ra sao.

Hôm 7 Janvier tại sứ quán Anh ở Tokyo hai đã đình tới mai tấy thì xuống Nam kinh ra mặt các nhà đương cuộc để bồi coi vấn đề bang giao của Tàu và Nhựt ra sao.

Còn ở Bắc bình thì lãnh sự các nước đều có được huấn lịnh của chánh quốc dạy phải điều tra kỹ tình hình giao thiệp của Tàu và Nhựt.

Cũng vì đồ bác

Tối thứ hai rồi, ở Phú nhuận có xảy ra một vụ cờ bạc giựt tiền, Nguyên do như sau

Tại phòng Fillard của tên Trư có chứa một sòng phế, tay cầu, tay con đã thấy được 4 người là Manh, Tư, Trẹo và Hòa.

Sòng phế ấy đánh đến 10 giờ thì tên Hòa ăn hết ba tay kia rồi xên ngang.

Ba tên kia thấy Hòa ăn rồi xên con nên tức mình xúm nhảy lại đè Hòa xuống lột lưng lấy tiền không chừa cho Hòa xu nhỏ.

Tên Hòa không thể nhịn được cứ chi ngang ngược ấy nên xuống bót Phú nhuận mà thưa.

Nhà chuyên trách đến làm ăng kết thì Trư chủ chứa đã trốn mất, chỉ còn bắt được hai mang cộng với Hòa là ba. Thật là bên mà thành ra xui cho tên Hòa đánh bạc ăn mà lại bị chúng giựt tiền rồi còn bị bắt.

Ghen lắm nên đánh vợ

Bốn giờ nhiều hôm qua chị Ng thị Trước xuống trại cưa ở Cầu bông Gladinh để phân giải nỗi oan với chồng là anh thợ cưa Chương văn Thân. Anh nầy lâu nay nghi vợ có ngoại tình.

Anh Thân đã chẳng nghe lời vợ mà lại còn điềm mặt thị Trước mà cho biết rằng: chính anh Cu đã cho biết người tình nhơn của thị ta là ai. Nói xong anh Thân nắm đầu thị Trước mà đánh cho đến đổ bể mặt phía sau mặt.

Lúc ấy thị Trước thấy anh Cu có lắm chung một chỗ với Thân nên nhiều anh Cu đỡ lên có đôi nại. Nhưng vì thị ta không thấy đường nên anh Cu chạy vượt mất

Theo lời người ta cho biết, có lẽ vụ nầy do người em dâu chồng của thị Trước, sẵn thù mà mướn Cu làm như thế để rửa hận.

Gần Tết rồi mấy nhà vẫn pháo nên thận trọng cho lắm

Nguyễn văn Quê 16 tuổi ở An lộc Đông, tỉnh độ nầy gần Tết nên bỏ làm vườn mua thuốc pháo về vẫn pháo tre để bán ba ngày Xuân.

Hôm kia, trong lúc Quê đương ngồi cả thuốc pháo thình lình tháng em ngồi ngoài quẹt lửa hút thuốc, lửa cháy, thuốc pháo bắt cháy theo dữ dội, làm phỏng cả tay chơn. Lập tức người ta chở Quê vô nhà thương Gialinh để cứu cấp.

Giựt vàng giữa ban ngày

Bữa 6 Janvier rồi vào khoảng 1 giờ rưỡi trưa, đứa con gái nhỏ của thì Huệ ở đường Hiệp-ân, nếm về quận 15 Cholon, đeo bên tay trái một chiếc vàng, chạy chơi ngoài đường phía trước cửa. Lúc ấy có cô Nguyễn thị Chung tuổi lối 23, 24 đi qua đường thấy đứa gái ấy liền đưng bước lại làm bộ hỏi thăm nhà ; miệng thì kêu em ngọt lắm bỗ vuốt tóc rồi nắm tay bẻ lọi chiếc vàng của đứa bé ấy.

May sao giữa lúc ấy thì Huệ ở trong nhà vừa đi ra thấy tình hình như vậy biết kẻ gian đã giựt vàng nên la ó lên. Thiên ba chạy tới đông bắt Thị Chung không cho chạy trốn. Vài phút sau có lính đến dẫn Thị Chung về bót quận tư để tra hỏi.

Đàn bà mà còn dám làm kiểu ấy, buồng chi mấy chú được rựa trong lúc tuần cùng nầy không việc chi mà chẳng dám làm.

Cái chuồng heo

của thương khẩu Saigon sẽ làm xong bữa 15 tới đây

Nghề vi sự xuất cảng heo là một mối lợi lớn cho xứ Namky nên quan Thống đốc rất là chú ý. Một mặt khuyến nhủ dân chúng nuôi heo, một mặt ngài lo sắp đặt sự xuất cảng.

Vừa rồi ngài có đi xem cuộc công tác cái chuồng heo của Thương khẩu trong khoảng đất số 11 của sở nầy.

Hôm ấy viên kỹ sư của Thương khẩu là Loustan và M Bader cùng đi với ngài.

Cái chuồng nầy rộng có thể chứa 750 con heo trong nhiều ngăn sạch sẽ khoản khoát đáng làm chỗ trữ heo khi sắp sửa đem xuống tàu chở đi.

Có lẽ nhờ làm lòng sở sẵng của quan Thống đốc, xứ Namky sẽ nhờ sự xuất cảng heo mà gượng nổi với nạn kinh tế khủng khoảng.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

SAIGON

Thù nhau trước

Mụ Nhiều, 8 giờ rưỡi Chúa Nhựt đã tên Trần văn Nhung 20 tuổi ngồi nói chuyện với vợ là Nguyễn thị Nhiều 20 tuổi tại tiệm nước ở gần rạp hát Chúa ông Phúnhuận.

Vì nói chuyện nên không để ý đến ai thình lình tên Lựa chạy lại nắm hai tay Nhung cho tên Huệ lấy một cái ghế xáng trên đầu phun máu.

Thì Nhiều thấy chồng bị đánh nóng lòng nhảy vô cũng bị chúng bức mất sợ dậy chuyển bằng vàng tây giá đáng 7,8 đồng bạc.

Bi thua có bốt đến thì Huệ và Lựa đã trốn mất. Cô, lẽ là tại có thù oán nhau trước.

Ăn trộm giữa ban ngày

Tên Ng văn Ngân ở làm bồi cho thầy Ng thủy Hoàng ở số nhà 138 bis, đường Lagrandière.

Thầy Hoàng buôn bán tơ lụa nên thường khi đến kỳ đầu tháng thì thầy đi đòi tiền đem về để vô rương.

Bữa chúa nhựt rồi, thầy mất đi đòi tiền đem giao nhà cho lứa con gái nhỏ thầy là cô Nghĩa Hòa trông nhà.

Cô nhà tên Ngân dòm trước xem sau chỉ có mình cô Hòa nên nó lấm lộng.

Vẫn chủ nhà gà mọc đuôi tôm Ngân xách một cây xà beo vào cạy cái rương ẵm một số bạc là 360 đồng rồi giông mất.

Trong lúc ấy cô Hòa muốn la lên, chưng bị tên Ngân xách dao tôi dâm chết nên cô chỉ biết nước làm thinh đợi thầy Hoàng về mới lại.

Thầy Hoàng đã cớ bớt quận nhà nhà chuyện trách làm ăng kết, nhưng chưa tìm ra tên Ngân.

Từ giã bạn yêu

Có hai người Bắcky ở chung nhau nơi một căn phố nơi đường d'Ayot, là hai anh Trần văn Đậu và Nguyễn văn Đuệ. Giữa hồi đến phố mất mỏ mà hai người ở thân mật ở chung chia hai món tiền sở phí thì cũng đủ lắm.

Chẳng đã sáng bữa hôm kia, sau khi Đậu ngủ thức dậy thì anh Đuệ ở đâu không thấy mà lại thấy cánh cửa mở hé ra để đó Đậu nghi ngờ, ngó lại quần áo thì thấy trống lòng. Khổ chưa? Anh Đuệ không có đồ nên mới mượn quần áo anh Đậu về đặc ăn tết chớ có gì đâu mà khổ.

Nhưng anh Đậu giận anh Đuệ không cho hay trước nên đi cớ bớt rồi.

LUCTINH

CANTHO

Một dụ thông dâm bị bắt tại trận

Ngày 4 Janvier 1936, tên ngũ N. L. ở Cantho có xảy ra một vụ thông dâm bị bắt tại trận, thiên hạ xúm coi đông nức.

Nguyên tên Nguyễn hữu B. đi hàn giấy xe autobus có tình ý với vợ của tên B, là đầu của bà Cả R. ở làng Tân An.

Cô nầy đã nhiều lần đi xe autobus, thường hay đứng dựa ngồi kề và trao tình liếc ý với B. nhưng chưa có dịp thoả mãng tình yêu.

Tối đêm ngày nói trên đây, cặp oan ương nầy thừa dịp không ai để ý đến, mới dẫn nhau vào phòng ngủ ... Chẳng ngờ đương giữa cuộc vui say âu yếm ấy, thì rủi thay tên B. hay được nên lén bắt tại trận, và dẫn nội vụ về công sở Tân An. Hiện nhà chức trách đang lấy khai bảo lược giải ra quan Biện lý.

Chết trên bãi cỏ

Sớm mai ngày 2 Janvier, tên Nguyễn văn Biểu 31 tuổi, ở làng Mỹ Phước (Cantho) đang lui cui phát cỏ gần bên nhà cách 30 thước lấy.

Không hiểu vì máu xâm hay bị kinh phong mà Biểu té nằm tại chỗ phát cỏ, bị nước ngập tới mũi chết tươi.

Người nhà Biểu vẫn không hay biết chớ có người qua lại bên đang trụy hồ lên, vợ Biểu chạy ra đó cũng đây thì thấy Biểu đã chết từ bao giờ rồi.

Nhà chuyên trách đến nơi làm ăng kết và đã cho chôn kẻ vô phước.

Biểu chết để lại mẹ già một vợ và 4 con không ai bảo bọc. Thật là cái chế bất ngờ.

SO TRANG

Một bọn cướp đánh phá nhà thờ Nhơn mỹ

Vào khoảng 12 giờ khuya đêm 30 Décembre 1935, người người đều ngon giấc, một bọn cướp có nửa chục đứa lại vây đánh nhà thờ Thiên Chúa ở làng Nhơn Mỹ (Socirang).

Bọn chúng đâm một ông thầy dòng trọng thương. Trong lúc ấy có một người bổn đạo nghe la chạy ra tiếp cứu cũng bị bọn nó đánh té nằm bất tỉnh.

Coi mòi làm ăn không khá, nên liền đó nội bọn rủ nhau bước. Nhưng có một đứa còn tiếc của nên trở lại góc nhà thờ « ăm » hết một cái xe nầy, rồi cùng nhau xuống xuồng bơi mau mau tẩu thoát.

Hương chủ trong làng hay tin, nương khi đến nơi tiếp cứu thì bọn cướp đã cao bay xa chạy.

Chẳng đã qua bữa sau 31 Déc. bọn cướp ấy còn đánh giựt một chiếc xuồng của người lính quận đang bơi ra làng Nhơn mỹ có việc cần.

Mong sao nhà chức trách cho tìm bắt bọn cướp nầy cho gần và trừng trị cho đằng tay để bọn chúng làm lộng phá xóm phá làng như vậy hoài, thì nhơn dân trong làng khỏi bề an ninh.

RACHGIA

Dân làng Tân - hiệp xin

Làng Tân hiệp lập thành năm 1913. Qua năm 1916 thì hương-chức hiệp với dân làng đào được một cái kinh, kinh nầy nối liền kinh Bassac tới kinh Rạch-giá Longxuyên đặt tên là kinh Tân hiệp.

Mấy năm nay đã, làng Tân-hiệp nhờ cái kinh nầy mà sinh sống. Hễ mùa mưa có nước lâm ruộng để mùa khô thì nhờ nó để giăng câu làm lưới bắt cá ăn và làm nắm để dành cho tới mùa tới.

Nhưng tên năm 1934, hương-chức làng Tân-hiệp lại đem kinh nầy ra đấu giá lấy tiền bổ vô công nho. Hồi ấy bắt thầy dân làng đều làm đơn vô kêu nài với quan chánh chủ tỉnh Rạchgia. Ngài chấp đơn và cho họ được quyền hưởng các món huê lợi cái kinh nầy.

Vậy mà năm nay mấy ông cũng tính đem cái kinh nầy ra đấu giá nữa dân làng Tân-hiệp lại làm đơn vào kêu nài với quan Chánh chủ tỉnh Rạchgia một lần nữa. Chưa biết ngài sẽ quyết định ra sao.

LONGXUYEN

Sao không cho hay trước

Ngày 1er Janvier 1936, là ngày nghỉ lễ đầu năm tây các nơi ai nấy cũng được yên vui với gia đình. Thế mà ở châu thành Longxuyên, sớm mai bữa ấy, người người đều bực tức khó chịu nhứt là những người nào uống thuốc xổ vì cái thùng ở nhà nếu ai đã rất mất hồi nào. Nhà nhà đều cùng thế.

Sao có chuyện kỳ quái vậy?

Vì M. Thảo người đấu giá số thùng nay đã bắt hàng nên M. Phụng ở Vinhlong đấu giá lãnh lại được, khuya đêm ấy M. Thảo ra lính cho cất hết thùng tiêu giữa lúc không ai hay biết.

Không thể chịu thua cái cử chỉ « ngô ngộ » của M. Thảo nên mấy ông chủ phố ở Longxuyên hiệp lại làm đơn đưa M. Thảo ra Tòa.

Nói rằng M. Thảo không còn làm chủ số thùng nữa phải giao hết thùng ấy cho người đấu giá được sau nầy, chớ có đâu làm M. Thảo viện lẽ rằng: Vì thùng cũ của chế phô lâu nay đã hư hết nên M. Thảo phải mua thùng mới thế vô, nay mình sắm mang làm chủ số thùng nữa lấy thùng lại là lẽ tự nhiên.

Chớ coi Toà xử vụ nầy ra sao.

CAOMIEN

Tai nạn ở Kompông-Trach

12 giờ trưa ngày 1 Janvier 36 có hai thầy ở Cầugiọt (Kompot) qua Vũng Trách, có chuyện đi xe Takeo nên mướn chiếc xe nhỏ hiệu Dalahaye của M. Au ở Kompong-Trách đo sớp phơ Tùa Huồi Sâm.

Chạy về Takeo đến chùa Puyok cheang var rồi xe vấp banh trước thằng dừng lại chẳng kịp cái xe chúi xuống đất rồi nhào xuống ruộng.

Chiếc xe hư bao bộn, bể kiếng bóp vô, gẫy cần v. v. Ba người ngồi trên xe bị thương bộn.

TRUNGKY

HUẾ

Chúc mừng Hoàng đế Bảo - Đại

Tin Hoàng bậu vô hoàng nam đưa ra, quan thượng thơ bộ thuộc địa và quan toàn quyền Robin có gởi điện văn về Huế nhờ thông sứ Trung kỳ chuyển lời chúc mừng của hai ngài lai với Hoàng đế Bảo Đại và Hoàng hậu.

Bức điện văn của quan thượng thư thuộc địa sơ lượt như thế nầy.

«Nhận danh chánh phủ và của bổn chức, xin chuyển giao mấy lời trân trọng chúc mừng nầy trong dịp hoàng tử ra đời»

Nhơn dịp nầy chánh phủ bảo hộ Trung kỳ cũng đã cho phép các ty sở nhà nước đều được nghỉ việc «chia vui» trọn ngày thứ hai 6 Janvier nữa.

CUOC VUI BUOI TOI

HÁT BÓNG NÓI

SAIGON

Eden
Từ 31 tới 8 Janvier
CARAVANE

Casino Saigon
Từ 7 tới 10 Janvier
L'AIGLONE DES AIGLES

Majestic
Từ 7 tới 9 Janvier
DÉDÉ

Moderne Cinéma
CŒUR DE LILAS

Asam Dakao
Từ 3 tới 7 Janvier
SIDOMIE PANACHE

Rex
Từ 3 tới 6 Janvier
LA SYMPHONIE de la FORÊT VIERGE

CHOLON

Rạp cô Tám
Gánh hát Quảng Đông
Trần tình Hàn

San Tai-Luk
Từ 3 tới 8 Janvier
UNE ETOILE DISPARAÎT

Trung quốc
chạp tuồng Tàu

Casino
Từ 31 Déc. tới 8 Janvier
DOUGLAS-FAIRBANKS DANS ROBINSON MODERNE

KHIÊU VŨ

Tabarin *Galliéni Saigon*
Bar Việt-Nam *Galliéni Cholon*
Bataclan *Bonnard Saigon*
Lido *đường đi Thủ Dầu Giadinh*
Bông-lai-Cảnh *Saigon*

HÁT BỘ và Cải-LƯƠNG

SAIGON

Rạp Thành-Xương
Nghỉ không hát

Rạp Đội Có
Nghỉ không hát

GIADINH

Rạp Giadinh
Nghỉ không hát

Rạp Chùa Ông
Nghỉ không hát

Rạp Phú-nhuận
Gánh Vĩnh Xuân Ban

CHOLON

Tân-đông Khánh
Gánh hát Quảng Đông Lão Trợi Bửu

Đình Vĩnh-Hội
Gánh Bửu Xa hát

Rạp Bà Hộ
Gánh hát bộ Phước-Hưng

Rạp Cảnh-Chung
Nghỉ không có hát

Eden
Gánh cải-lương Trường-Châu

HÁT NHÀ TRÒ

Phú-nhuận, đường Paul Blanchy

ĐỜN CA

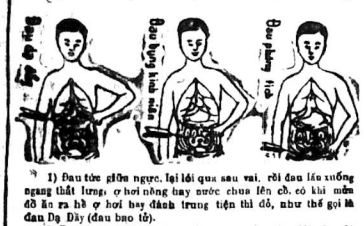
Đức thanh-Hưng Espagne Saigon
Đông thanh-Hưng Tânđịnh

Mme TRƯƠNG - VĂN - HUÂN

200, RUE d'ESPAGNE — SAIGON

Mới lại: Nút áo kiểu Đủ màu

Đau dạ dày, đau phòng - tích, đau bụng kinh - niên (chửa khác nhau)



1) Đau tức giữa ngực, lại lói qua sau vai, rồi đau lấu xuống ngang thắt lưng, ợ hơi nóng hay nước chua lên cổ, có khi mửa đồ ăn ra hết ợ hơi hay đánh trung tiện thì đỡ, như thế gọi là đau Dạ Dầy (đau bao tử).

2) Đau bụng trên hay bụng dưới, con đau dữ dội, đau độ nửa hay một ngày thì đỡ, cách mấy ngày hay một tháng đau 1 lần như thế gọi là ĐAU BỤNG KINH-NIÊN.

3) CHUNG QUANH rúng kết rắn lại như quả Bàng quả Xoài đau chói chói khó chịu, có khi tức xuối xuống hạ sang, ngày đau ngày không ngày muốn ăn ngày không muốn ăn, lo lắng thất thường sắc mặt vàng vọt bũng beo da bụng dày: như thế là ĐAU BỤNG PHÒNG TÍCH.

Ai mắc phải, hãy viết thơ kể chứng bịnh thật rõ sẽ gởi thuốc bằng cách lãnh hóa giao ngân. Op. 25 1 chai. Quí ngài nhớ gởi tiền cước phí Op 50 đến trước, thơ và mandat đề cho nhà Tổng-lý phát hành các thứ thuốc của bổn đường trong Nam-kỳ là:

Nguyễn-văn-Thức -- Maison ĐỨC-THẮNG
N° 148 - 150 Bd. Albert 1er Dakao — SAIGON

Bản lẻ: Tânđịnh Vĩ-Lai, N° 303 Paul Blanchy — Pnom-penh: Việt-Kiều 89 Rue de La porte — Bâtre: Tân-Thanh.

Qui ngài muốn trị dứt hẳn bịnh Chiên Ấphiện xin đến xem bài báng cáo NAM HUNG GIỚI YÊN HOÀN số 14 ngày mai.

PHÒNG KHÁM BỊNH
sắp mở tại Boulevard de la Somme N° 170 ngan cho mới Saigon)
KỂ TỪ NGÀY 1er DECEMBRE 1935

DOCTEUR **LÊ - BÁ - KIM**

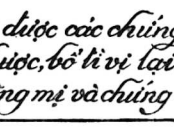
Ancien externe des Hôpitaux
Diplômé de l'Institut de Médecine Coloniale de Marseille

1° Chuyên trị bịnh Huê liễu, đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà, phong chẩy và sanh sản của phụ nữ.
2° Cấp bằng Y khoa thuộc địa. Trị đủ các chứng bịnh.

GIỜ KHÁM BỊNH: *Sáng: 8 giờ tới 12 giờ*
Chiều: 3 giờ tới 7 giờ

HIỆU GIÀY LỚN NHẤT Ở XỨ BẮC-KỲ
HIỆN ĐƯƠNG BIỂU KHÔNG CATALOGUES
MỚI VỀ CÁC KIỂU GIÀY TÂN THỜI
1935-193

Chuyên gởi lãnh hóa giao-ngân khắp Đông-dương về giày FANTAISIE của quí ông, và giày KIM-THỜI của quí bà quí cô.



Yên ngựa toàn bộ da tây hạng nhứt chỉ có 16p.0.
Buôn từ 10 /. Lẻ trừ 8 /.
PHONG TAI
43, rue des Pipes, Hanoi
CHI-ĐIỂM: 2 ở 18 Rue des Paniers

NÊN LƯỠNG BỊNH Ở ĐÂU?

Trái với tin đồn ông DIỆU không có đi Tây mà vẫn coi mạch cho toa như thường ở tại nhà thương riêng của ông N° 1 Rue Trần-thanh Cần Cầnthơ.

Các gánh hát nên chú ý

Rạp hát « THÀNH-XƯƠNG » đường Boresse số 121 của ông Huyện Cần cho mướn hát Cải-lương mấy đêm thường thì 30p.00 còn đêm thứ bảy 40.00.

HÁT BỘ ANNAM
Đêm thường 20p.00
Đêm thứ bảy 30p.00

Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 14, đường Lacotte như quí vị mướn trọn tháng tôi rẻ hơn.

CÚNG ĐỘC-GIẢ GOVAP

Kể từ ngày 1er Janvier 1936 quí độc giả ở miệt Govap muốn có báo ĐUỐC NHÀ NAM đăng xem lúc sáng, trước giờ đi làm việc, xin mua lại BAZAR VINH-THANH, ở trước ga xe điện Govấp, số 80. Nhận lãnh bổ mỗi hàng cũng vậy.

BAZAR VINH-THANH

Đọc-giả hãy coi chừng
những thứ thuốc nhàm trị bịnh Phong-tình nói trên trời dưới đất mà không công hiệu gì hết

VÀY AI ĐÃ LỠ DÙNG RỒI
MÀ CHƯA CHẮC LÀ TUYỆT NỌC

Nghĩa là trước kia đã có bịnh phong tình như Lậu, Tim-la Cốt khí, Hội-xoài Dương-mai, v. v. dùng đủ thứ thuốc đều nay chưa chắc là dức tuyệt nọc trong mình còn nhứt mối, tiểu tiện bón huất nếu để lâu sanh ra tê-bại và nhiều chứng bịnh rất ghê ghớm. Mau dùng thuốc « Sưu-độc Bá-ứng-Hoàn » hiệu ÔNG-TIÊN trong 1 ngày sẽ thấy trong mình được nhẹ nhàn và nước tiểu có chỉ nhơi cặn cáo đó là nọc độc hầy còn ẩn trong mình bị thuốc tống lôi ra, phải rằng dùng cho thường số hết hết đức.

Bịnh đàn bà. — Có nhiều người bị gốc độc bịnh Phong-tình của người đàn ông sau qua nay đau mai mạnh quyết trăng ra đàm đỉ. Lậu mủ lậu máu bôi tanh khó chịu lắm trường a đau tử cung hay là Bạch đái hạ dùng thuốc hết tiền mà bịnh không mạnh đến đổi phải thiệt mạng. Vậy phải dùng thuốc « Sưu độc Bá-ứng-Hoàn hiệu ÔNG-TIÊN mới hết đặng.

Bịnh con nít. — Bị gốc độc của cha mẹ di truyền, may còn sống sót đặng mình mẩy ghẻ chốc u nhọt, lở lói cùng mình mẩy dùng thuốc « Sưu-độc Bá-ứng-Hoàn hiệu ÔNG-TIÊN hết sức công hiệu. Chúng tôi dám nói quả quyết và làm cam đoan ngoài thuốc « Sưu-độc Bá-ứng-Hoàn hiệu ÔNG-TIÊN ra chưa chắc có thứ thuốc nào trị đặng tận gốc và tuyệt nọc các chứng bịnh Phong-tình.

NHÀ THUỐC **Ông - Tiên**
55 84-84-86 88-90 92 rue Paul Blanchy prolongée
PHU NHUAN - - SAIGON

SUCCURSALES
SAIGON 228, *rue d'Espagne* — *HUẾ* *rue Gialong* — *HANOI* *rue des Cuisses* — *P. PENH* *rue Ohier* — *DAKAO* 186 *Bd. Albert 1er* — *CANTHO* *Bd. Saintenoy* — *BACLIÊU* *Avenue Chanzi*
và trên 500 nhà Đại-lý ở các nơi trong xứ Đông-dương

Một ve... Sâm Nhung Bổ Thận Tinh hơn 10 ve rượu bổ !!

Đã trị được các chứng huyết suy, khí nhược, bổ tì vị lại trị tuyệt di tinh mộng mị và chứng đái đêm.

PHỤC-ĐÁNG-DƯỢC-HÀNG
NHÃN "Mẹ Con" 130 rue de Paris. CHOLON

KINH-TẾ VÀ THƯƠNG-MẠI

Giá 100 bạc ta đổi ra tiền ngoại quốc

Tiền HongKong	202 1/2
Tiền Thượng-hải	218 $
Tiền Nhựt-bổn	225 $ 1/2
Tiền Singapore	318 $ 3/4

Giá phiếu quốc trái

Phiếu Đông Pháp	67$75

Giá đồng bạc cũ

Không có cho giá

Một tờ báo muốn được độc lập tức là chỉ phải sống do nơi sự trả tiền sổ sán của bạn đọc. Nếu các bạn đã nhận cho chúng tôi đã làm tròn công vụ của nó thì bạn độc cũng nhớ để phụ tiếp tờ điểm cho tờ báo thêm đẹp mỗi ngày.

Giá thóc sản Cholon

NGÀY 7 JANVIER 1936

LÚA
(Mỗi tạ 68 kilo)

Tuong	1.35	Omon	
Sa-tra-Bari		Cairang	
Soc-Trang	1.32	Tho Nhi	
Bytho Tanan	1.32	Long-xuyên	
Cai Lay		Châudoc-Blanc	
Cai-Be		— Rouge	
Vinhlong		Tânchau	
Sakê	1.27	Sadec-Blanc	
Can Chon.		— Rouge	
Cang-Long			
Travinh			
Saivan	1.37	Battambang	1.30
Discitte	1.32	Banam	1.27
Kochgia	1.32	Soairiêng	
Bac-Lieu	1.32	Kampot mức mặn	

GẠO
(Mỗi tạ 60 kilos)

Gạo N° 1	95/.	
Gạo N° 2	60/.	
Tấm 1-2		1.52
Tấm 3-4		1.40
Cám trắng		0.95
Cám lức		0.60
Baolùa		14.50
Bao gạo		17.00

Bắp và Dừa
(mỗi tạ 100 kilo)

Bắp cũ từ	4$20	4.25
Dừa khô từ	8$95	9.16

Cao-su

Paris mỗi kil	5 f 0c—5.8
Singapore	0$92/92
Londres	6 d 5/8

CÁC CUỘC ĐẤU GIÁ

A là Adjudication — O là Appel d'offres — C là Concours

CÔNG VIỆC TẠO TÁC

C — 4 Janvier 10 giờ — Sở dân thủy nhân điền số 2 đường Tabert Saigon. Đấu cuộc thi chọn người làm cái đập cản nước ở kinh Vĩnh Tế nhứt và rạch Tân-an-đê hạt Soctrang.
Thể chưng tâm 1000 p. thiệt 1430 giá cung việc, đơn xin dự phải nộp trước 20 ngày.
Do sở trên đấy coi điều lệ.

O — 9 Janvier 1936 9 giờ — Tòa bố Cholon đấu giá bán 1324 thước vải để cản đường làng số 18 từ cây số 13+420 tới cây số 16+800.
Đang giá 2.250$40. Do sở Trương-tiền Cholon và phòng 3 dinh Hiệp-lý coi điều lệ.

O — 7 Février 3 giờ. Sở Tạo-tác Saigon đấu giá bán máy và đồ phụ tùng trong nhà máy đến điện ở Cô nôn. Đang giá 145$.
Thể chưng tâm 240p. thiệt 480$.
Do sở Tạo-tác coi điều lệ.

C — 25 Février 2 giờ. Sở Tạo-tác Annam ở Huế đấu giá làm cầu nổi kinh theo công việc đân thủy ở miền Vinh.
Đang giá 151.000$10
Thể chưng tâm 24.000$.
Do sở Tạo-tác Hanoi Huế Saigon và Vinh coi điều lệ.

C — 15 Avril. Dinh Đốc lý Pnom-Penh mở cuộc thi xe kéo nhơn để chưng quanh cho mới và phân ranh đất chung quanh chợ.
Do sở tạo-tác Hanoi, Saigon, Pnom Penh và phòng thương mại Pnom-Penh Saigon Huế và Hanoi coi điều lệ.

A — 10 Janvier 9 giờ. Tòa bố Mytho đấu giá lu bồ nhà cửa trong hạt trong năm 1936.
Đang giá 10.000p.00.
Thể chưng tâm 1500 thiệt 3.000.
Do tòa bố Mytho và phòng 4 dinh Hiệp lý coi.

O — 21 Janvier 4 giờ. Sở tạo-tác đấu giá làm hai cái cầu đúc sang 5 cây số 21+150 và 13+837 trên đường quốc-lộ số 6, về hạt Ballen.
Đang giá 3.235$ ⅔
Thể chưng tâm 55$ thiệt 1.100 f.
Do sở Tạo-tác Saigon coi điều lệ.

NHÀ IN VÀ SÁCH VỞ

A — 15 Janvier 9 giờ. Dinh Hiệp-lý Saigon đấu giá bán các vật dụng trong việc mở xe trong các đường đường trong năm 1936.
Đang giá 1.000$
Thể chưng tâm 25p. thiệt 50f
Do dinh Hiệp-lý Saigon coi điều-lệ.

CÁC VIỆC LẶT VẶT

O — 10 Janvier 9 giờ. Tòa bố Rachgiá
1° Mạc quản sao cho tính mỗ tế.
Thể chưng tâm 500. thiệt 800.
2° Mạc quản sao cho tế.
Thể chưng tâm 20p. thiệt 300.
3° Mạc quản sao cho người ở
Lot 1 thể chưng tâm 5p. thiệt 300
Lot 2 thể chưng tâm 5p. thiệt 300
Lot 3 thể chưng tâm 5p. thiệt 48.
Lot 4 thể chưng tâm 5p. thiệt 180
Lot 5 thể chưng tâm 10p. thiệt 160
Do tòa-bố Rachgiá phòng 3 dinh hiệp lý Saigon coi điều lệ.

O — 8 Janvier 10 giờ — Quan Thống-sứ Lên đấu giá bán sạch cỏ ở cho sở giáo huấn trong năm 1936.
Do các dinh Thống đốc Lên Hanoi Huế Pnom-Penh và sở tại chánh Saigon coi điều lệ.

A — 15 Janvier 9 giờ. Dinh Hiệp-lý Saigon đấu giá bán các vật dụng về việc mở xe ở các đường đường trong năm 9 6
Đang giá 1.000$
Thể chưng tâm 25$ thiệt 50f
Do phòng nhì dinh Hiệp-lý Saigon coi điều-lệ.

O — 15 Mars 10 giờ. Địa-phương Saigon Cholon đấu giá mua mẹ vụ coái ở theo đường trong Địa phương trong năm 1936.
Do địa-phương coi điều-lệ.

O — 22 Janvier 9 giờ. Dinh thống sứ Trung kỳ ở Huế đấu giá hai cái xe hơi mới để dùng ở tòa Thống sứ Trung-kỳ và Tòa khâm-sứ Annam và mua lại hai cái xe cũ.
Do dinh Thống sứ ở Huế và các phòng thương mại Hanoi Haiphong và Tourane, Saigon và Pnom-penh coi điều lệ.

A — Janvier 9 giờ. Tòa bố Cantho đấu giá mạc phục trong năm 1936.
1° Cho tội nhơn ở Châm Cantho.
Đang giá 4.000f.
Thể chưng tâm 15p. thiệt 300 f.
2° Cho bịnh nhơn ở đường đường Cantho.
Đang giá 400p.00
Thể chưng tâm 20p. thiệt 400f. Do tòa bố Cantho và phòng 2 dinh Hiệp lý coi điều lệ.

O — 16 Janvier 3 giờ. Sở thương chính Saigon đấu giá bán mẻ mua và cây cưa chuốn để dùng trong sở tàu của sở Thương Chánh.
Do sở Thương Chánh Saigon coi điều lệ.

A — 14 Janvier 9 giờ. Tòa bố Sadec đấu giá
1° mạc quản cho người làm ở các công sở Sadec trong năm 1936.
Đang giá 750 $
Thể chưng tâm 20 $ thiệt 375 f.
2° Bán cây vàn đang ở kho địa hạt trong năm 1936.
Đang giá 150 $
Thể chưng tâm 25 $ thiệt 750 f.
Do Tòa bố Sadec và phòng 3 dinh Hiệp lý coi điều lệ.

BỊNH LAO VỚI VIỆC HÔN NHƠN

Một vấn đề rất quan hệ như bịnh lao với hôn nhơn không thể bỏ qua được, thiết tưởng cũng nên bàn góp để giúp ích cho chư độc giả trong muôn một.

Thật vấn đề ấy rất phức tạp vì có nhiều điều kiện mà cần giải quyết thì phải cẩn trọng và phải nhờ nhiều bực cao học chuyên môn và bịnh lao mới mong quyết định được.

Người phải bịnh lao vẫn là người của xã hội, nhưng vì bịnh không thể làm việc nuôi thân, chỉ gieo cái khổ, sự tàng rồi cho gia đình đó thôi. Xét nổi thảm trạng của họ, mình cũng nên quan tâm nhiều mới phải cho.

Trong việc hôn nhơn, lẽ cố nhiên những người bịnh trầm trầm, trệ trệ, thôi chịu chăn đơn gối chiếc mà định dường tâm thân, mong chờ ngày thoát nạn; họa may còn hy vọng kiếm bạn trăm năm là khi bịnh được thuyên giảm nhiều hoặc nhờ phương pháp điều trị thần hiệu, hoặc bịnh trở yên.

Cưới vợ, lấy chồng, mục đích phải chăng là để tạo nên mộ gia đình, để lo nối dòng nối giống. Nhưng rủi phải người lao sanh con tbị đoản hậu tân ấy sao nảy phải chịu thông khổ là đường nào? Có người bảo rằng vấn đề truyền nhiễm bịnh lao đến may chưa gọi là hoàn toàn giải quyết, nhưng dù thế nào, chưa mẹ bịnh chứa đầy vi trùng lao tưởng cũng nguy cho những trẻ con vì sự chung cha mà phải chịu lây nhiễm vi trùng nguy hiểm.

Gặp hoàn cảnh ấy thì lúc mới sanh nên con trẻ con uống B.C.G. để ngừa bịnh và tốt hơn để cho người khác mạnh giỏi nuôi nấn hộ may mới mong bảo tồn sanh mạng của trẻ nhỏ được.

Còn chồng lấy cho vợ, vợ lấy cho chồng đều ấy rất cố nhiên; nhưng theo bản thống kê thì số lấy chồ có 10 phần trăm thôi.

Sự thật, trong đôi vợ chồng, một người đau, người kia vì sự chung cha phải tiếp tụy tâm thân nên dễ vướng bịnh lắm mà nhứt là người đau ba yếu đuối thì dễ bị lây hơn người đau ông.

Riêng về bịnh nhơn ta thử xét có đều hại chi chăng? Trong trường hợp nầy, ta phải tùy theo người bịnh, tùy theo bịnh mới trả lời được.

Theo lời Bác-sĩ Léon Bernard thì những người bịnh lao xương (tuberculose osseuse), bịnh lao thận (tuberculose rénale) mạnh khoẻ được cưới vợ lấy chồng còn bịnh nặng vào thời kỳ cấp hành (aigue), tâm thần yếu đuối, hết hoạt động, đối với bịnh nhơn lấy, sự tôn nhơn phải cấm tuyệt đi.

Những người đau được lọi nghiêm, cần nặng thêm, bết có cứ rết, được kết hôn, nhưng phải lo cho người biết rõ bịnh trước kia của mình để ngừa bậu hoạn về sau, mà nhứt là đối với người bạn bà trước phải bịnh lao thì điều ấy rất cần thiết lắm vậy.

Vì sao? Sự thai nghén, sự đẻ chửa và sự cho bú có ảnh hưởng đến bịnh lao. Bịnh có trước hay trở lại và dậy lên một các mau chóng. Khi có mang bịnh ngưng lại đường như sự cái thai trong bụng; ở cữ xong, bịnh bỗc lên làm cho bịnh nặng trở nặng, bịnh đang vừa nặng ra nhiều. Nhiều bác sĩ đều nhìn nhận như thế.

Hiện nay có cách ép phổi (pneumothorax) được công hiệu. Người bịnh được mạnh nhờ phương pháp ấy, cưới vợ cùng lấy chồng không sao, miễn là một mực cứ lo trị bịnh luôn, mà nhứt là đàn bà thì được khỏi sự rắc rối kể trên trong khi thai sản.

Đại để, muốn biết người bịnh lao được kết hôn cùng không thì phải thâu rõ cái thể bịnh lao rồi mới định đoạt được.

Đều đại khái, chúng tôi đã cố rõ, còn muốn sự chắc chắn, tốt hơn phải nhờ nhà chuyên môn chỉ bộ dùm.

K. H. P. T.

HÂN HÒA
70, rue Vannier -- SAIGON

Ai cần chẳng biết tiệm « HÂN-HÒA » ở đường Charner, 15 năm rồng rã danh tiếng lẫy lừng chuyên môn vẽ đồ trang điểm tốt đẹp đáng kiểu kim thời, cửa hàng gần bà qui cô, nay dời về đường Vannier, số nhà 70.

Tận tâm hơn nữa, bổn hiệu làm đủ món tốt đẹp ngọc vàng, giấy chuyền, cà rà hoa tai và nhẫn hột xoàn, mỗi đều khác phổ thường. Quí bà, quí cô đến viếng bổn hiệu một lần sẽ rõ.

Kính tỉnh
Bijouterie HÂN-HÒA

1er Janvier 1936
MỞ PHÒNG COI MẠCH
TRỊ ĐỦ CHỨNG BỊNH
CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT
DOCTEUR HUỲNH-CÔNG-CHIỂU
234 RUE LAGRANDIÈRE -- SAIGON
GIỜ COI MẠCH : Mai từ 10 giờ rưỡi tới 12 giờ
Chiều từ 2 giờ rưỡi tới 6 giờ

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON
7, rue René Héraud (Tanduh)

Nhờ cách dạy rất đặc-biệt mà năm 1934 vừa qua, mấy vị dưới đây được nhẫm đậu thủ khoa trong các cuộc thi vô nhơ buôn lớn nhứt Saigon.

1° Ngoàn-văn-Phải - Banque de l'Indochine. 2° Nguyễn-văn-Triết - Banque de l'Indochine. 3° Lê-văn-Tân - Arsenal de la Marine. 4° Nguyễn-văn-Vang - Sté Ame Denis Frères d'I. C. 5° Ngô-phú-Mừng, cấp bằng khoa bài toán do bản trị sự giám khảo phòng thương mại, chăm đặc cực đẩm và gia thêm lời khen lăng. 6° Đặng-nhâm Tý - Sté Comm Fres d'I. C. Còn trên 50 vị, được bổ dụng các sở công và sở tư Saigon, Kiêm-biên và Trang-kỳ.

Directeur
LƯƠNG-VĂN-HẬU

Diplôme de l'Ecole Supérieur de Commerce l'I.C. Chef Comptable de la Pharmacie de I. C. Expert Comptable près les Tribunaux de Saigon

TRẠI CƯA
QUẢNG-PHÁT-TƯỜNG
ở làng Bình-hòa-xã — GIA ĐỊNH

Là một trại cưa lớn nhứt để bán các thứ cây danh mộc : cẩm-lai, trắc, gỗ đỏ, gỗ bông lau, bằng lăng, toàn là cây ở nơi chớ không phải ở đường nước.

Bổn hiệu có bán ván gỗ, rầy, bàn, ghế đóng theo kiểu kim-thời toàn bằng cẩm danh-mộc. Có để bán tại trại. Quí ông quí bà cần đặt mấy chi thì cũng có thợ làm rất khéo được vừa lòng quí ông quí bà.

Quí ông quí bà ở Lục-tỉnh có đến trại tôi mà lấy thì rẻ sự thật.

Trại chúng tôi ở tại cầu Bến-kỳ (đường Thủ-đức) lấy chừng 100 thước có tiếm bến để hiệu :

QUẢNG PHÁT-TƯỜNG

TỪ BÁO ĐUỐC-NHÀ-NAM

là một cơ quan độc lập để binh vực quyền lợi cho đồng bào lúc nào nó cũng chẳng quên phận sự của nó thì đồng bào phải nhớ đọc và rủ cho đồng người cử đọc báo ĐUỐC-NHÀ-NAM mà thôi

GIẢI THƯỞNG CẦU VUI
Tiên-Thần-Tiên
M. LÊ-VĂN-ANH
Y-học bào chế-sư
Pharmacie TIÊU-THẦN-TIÊN
N° 119 Bd Albert 1er Dakao-Saigon
Cũng nhờ cho những người được du cuộc xổ số Đông pháp.
Monsieur.....
N° ..... Rue..... Tỉnh.....
Saigon le 22 Janvier 1936.
Từ số 510.671 liên tiếp tới số 510.680 trong 10 số nầy mà trúng 60.000$ cũng chia hết cho ai có 10 cái tem thuốc đã đem lại đổi giấy nầy trước kỳ xổ số 10 ngày, ai trễ xin để lần kỳ sau. Có mười mấy thứ thuốc gia-truyền kinh nghiệm đều được công hiệu như thần có bằng cớ rõ ràng, sống đâu hết đó quyết chẳng sai lời.
Thơ và mandat gởi cho :
M. LÊ-VĂN-ANH
Pharmacie Tiêu-Thần-Tiên
Bd.-Albert 1er 142 Dakao-Saigon
Có trữ bán lẻ ga Cottinat, Bd de la Somme N° 86 Amiral Courbet số 15 số 7 và số 43 rue Vannier 74 d'Espagne N° 192 Saigon N° 41 Tong-đốc-Phương-Cholon N° 40 rue du Marché de Choquan « Tân-Thành » ở đường Clémenceau Bentre, N° 86 Bd. Saintenny Cantho.

Muốn mua hãng "NHỰT" bốt rẻ
MAU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOSI
SAIGON-HANOI-P.PENHE

NÓN Buôn bán nón nỉ cũ.
MỖI THÁNG CÓ BA KỲ TÀU CHỞ NÓN LẠI
Nên hỏi mua ngay nơi
M. A. BANABILA
52, rue de Reims, 52.
SAIGON
(KHÔNG CÓ TRUNG GIANG)
Giá rẻ không đâu bằng
Bán sỉ và bán lẻ từ 10
NÓN

Quí bà quí cô
NÊN ĐỌC Y

Gái có chồng 5, 7 năm không con người đã 1, 2 lần rồi biệt tích, ấy là đều do kinh nguyệt không lối không vinh, nên sanh ra nhiều bịnh, nên mau tìm hoàn thuốc «DIỀU KINH CHƯỞNG TỬ hiệu CÂY QUẠT» mà uống mỗi tháng chừng vài gói thì sẽ sáng tinh tươi mỹ hảo lại như thường mà trong vài tháng điều kinh được thì thọ thai rất dễ dàng. Điều kinh nầy chủ trị các chứng như sau đây đường kinh trồi sụt, hoặc đợi hoặc bằm khi ít khi nhiều, tháng không tháng có tháng đau nhẩn nhẩn mất mỏi buồn ngủ, lúc lúc ho xây xẩm chóng mặt, tháng đau như cắt quặn quằn từ hồi đường kinh tanh hôi, bế nứt cả đôi ba tháng trăng tích lích bằng lâm thắng lâm sưng mỏi gối đau lưng, bần thần đầu đuối, v.v... Lại những đờn bà sẩn hậu mà huyết không được thuần thường sanh ra trăm chứng bịnh tốt lắt trong thì đáng hoàn « DIỀU KINH CHƯỞNG TỬ hiệu CÂY QUẠT » nầy sẽ thấy hiệu nghiệm. Kể chưa thai uống thuốc nầy thường khi sanh đẻ dễ và ít đau bụng. Mỗi gói giá 0$10.

THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG
N° 84, ngang chợ Bà-Chiểu Gialinh

Docteur TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bịnh con nít
143, Boulevard de la Somme, 143
GIÂY THẾP NÓI : 10.72 -- SAIGON

SỬA ĐẶT NGỌC CỔ ĐƯỜNG HIỆU
« LE GOSSE »

may đăng nhãn hiệu « LE GOSSE » mà nuôi mỗ em THIỆT TỐT.
66 trử bán trong khắp các tiệm tạp-hóa
Đại-lý: hãng Société Ame FREXOR, 3 Rue Mac-Mahon SAIGON

SAVON VIÊT-NAM
TỐT HƠN HẾT
NHÀ CHẾ TẠO
TRƯƠNG-VĂN-BEN
40 Quai du Cambodge
CHOLON
Téléphone 1.007

ÁNH SÁNG GIÁO LÝ

NHỮNG SỰ HOAN - LẠC
RẤT GIÚP ÍCH CHO NỀN ĐẠO-ĐỨC

Con người đương lúc uất ức buồn rầu thảm khổ, rất dễ phát sanh ra những thứ tính cảm cẩu bỉ, như quạo quọ, nóng nảy, giận hờn, ghen ghét, hối hộp, sợ sệt, hoan lính bất bình, làm cho rối cả trí khôn tính tắc không yên ổn, phá hại cái luật hoà bình trong thân thể. Lâu ngày các cơ quan « linh điệu » trong cầu thân vì chịu không kha nổi với sự nào loạn cũng trở tự ấy, hoá ra những hiện tượng khác thường là những chứng bịnh đau về gân óc và về tinh thần v.v.

Nếu con người được tính nghĩ b t đời là giấc mộng, là bẩt thự ng như bèo mây tan hiệp, dầu còn, dầu mất, dầu sống, dầu chết cũng không hề gì. Cảnh tượng đổi thay thế nào cũng mặc, vẫn cứ vui vẻ tươi tỉnh, phủ cho nụ cười mà thôi; thì lòng cảnh an nhiên, tinh thần thơ thới, dường một bầu xuân thủy phẳng lặng trong veo, dường vầng trăng thu lồ rạng treo giữa thế giới lưu ly, dường như hồn tạch bích lòng lành muôn đạo hào quang, không một mảy bợn nhơ trần tục, không chút tư tưởng xấu xen vào, không lòng tà niệm đầy khuấy rối.

Được như thế, ta không cần thầy thuốc mà ta vẫn sức khoẻ luôn luôn. Ta không cần trường sanh, mà ta cũng được đến-niên lịch thọ Ta không theo đạo (Tôn giáo) nào hết, mà ta cũng trở nên bực chơn-nhơn hiền đức.

Người thường nói rằng : « Lạc nhi vong quyền » (vui không biết mỏi). Tại sao mà hễ vui thì sự mỏi mệt tiêu tan đi hết như thế Thử xem người đương lúc tươi cười cao hứng sức làm việc bằng hai, sánh với lúc thường được xuất sắc, được kỷ lưỡng và tinh tế hơn.

Các anh chị em, dầu người làm việc bằng trí hay bằng sức đi nữa cũng vậy, nếu làm những việc mình không muốn làm, không lý thú rất khó khăn vô-vị ắt làm mà ngán ngẩm, mệt nhọc và cũng không kết quả ra chi.

Cho tới các nhà đại triết học, đại tư tưởng đi nữa cũng thế. Các ngài dương nghiên cứu một học thuyết nào, các ngài chứa chan biết bao nhiêu hy vọng, biết bao nhiêu sự hoan lạc, thì tư tưởng mới phát ra như nguồn suối trước sau chẳng dứt, cho đến khi thành công nên những công nghiệp vĩ đại nếu trái lại tắt ông Đạt nhi văn lâm nhà văn hào ông Thái nhi tư Thời làm nhà khoa học, thì chắc hẳn ông bán những chuyện không ăn cái vui khoái ưa thích của mình, hai ông cũng hóa ra người bất tài ngay.

Trong lúc ta vui khoái ta làm được những việc khéo léo lẹ làng, lớn lao và bền bỉ, vì tinh thần làm chủ sai khiến lại xác thịt khi tinh thần có sự hoan lạc thì sức rung động rất mạnh làm cho các cơ thể trong cầu thân tanh lẹ hoạt động cả thảy. Lại khắp cả mạch lạc đều có đủ các thứ « Nịch tuyền » chuyên đổ phân bí ra các thứ nước nói. Nếu lúc làm việc mà được chứng thủ vui khoái thì nó rung động khắp cả, làm cho sức phân bí thạnh vượng, thấm nhuần cùng cả da thịt xương cốt ; vì thế mà trong khi lao động được nhẹ nhàn lành lẹ không biết mỏi mệt vậy.

Chơn-Như

CHUYỆN LẠ BÊN TÂY - TẠNG

ĐÊM TRĂNG TRÒN

Mộng ký của BÙI-THIÊN-LƯỢNG

(Tiếp theo và hết)

Khi bài « Cung lễ Phật tiên » hát xong, Đức Bồ tát đi lại bạch bên bưng cái ly vàng đưa lên khỏi đầu, đứng lặng lặng một hồi, đăng sau hết thảy mấy người đi dự lễ cũng đều nơi gương ấy, mỗi người nâng lấy ve nước của mình van vái lâm dâm. Khi Đức Bồ tát để ly nước lại trên thạch bàn thì tôi nghe tiếng hát rập lên nữa :

« Đức thế tôn, ngài suốt thông mọi lẽ, chẳng thiếu một điều gì
« Đạo mầu diệt khổ : ánh sáng chói rọi của Đấng Từ bi.
« Ngài đã giữ tròn các điều nghiêm giới để thoát vòng sanh tử.
« Đã đến bỉ ngạn, đã thành Phật đà, mà nhân loại kính yêu.
« Ngài là bậc vô song, bậc Giáo chủ cao quí nhứt của nhân loại.
« Tất cả chúng sanh đều phải tuân theo đạo mầu của ngày dạy.
« Vì ngài là Giáo chủ của các Đấng Thiêng liêng.
Ngài là bậc chúng ta yêu kính từ xưa đến nay và về sau mãi mãi....

Đoạn nầy khi đọc xong, tôi chưa kịp hỏi vị tín đồ người Thiên trước khi nầy, thì vị ấy đã mau mắn tóm tắt lại ý nghĩa bài hát cho tôi nghe.

Hôm nay tôi còn nhớ, nhớ rõ ràng ; sau khi đó Đức Phật mỉm cười, lộ vẻ bác ái trên gương mặt sáng rỡ, làm cho tâm lòng sùng thượng của tôi nơn hở vui sướng bội phần. Ngài đưa tay mặt lên bàn đa huề cho chúng sanh về cho tôi nữa. Một trận mưa bông đỏ xôi xuống đầm tin đó, mùi hương bay bát ngát mọi người làm lễ bái một lần chót và Đức Phật thình thoảng thăng lên trời cao xanh ngắt, rồi lần lần tan mất trong làn không khí mát mẻ êm dịu la lùng.

Mối cảm động tràn lan đến cả tâm trí mọi người, ai ai cũng đều hớn hở reo cười, cười rỡ rợi, cái cười sung sướng và vui thích biết là bao nhiêu.

Hôm nay ngồi chép lại chuyện nầy, tôi không thể không tỏ bày cảm tưởng của tôi trong lúc đó bồng mầy vẫn thì sao đây :

« Bạn đọc nên ghi « Phật tại tâm »,
« Ngoài tâm đâu có Phật mà tìm
« Niết Bàn thông suốt đều do đây,
« Kiếm ở ngoài tâm ấy đại lầm.

∴

« Ngoài Chánh tâm ảo mộng chớ mong,
« Lý chơn phải tại mối tâm trong
« Niết Bàn : trang thái tâm neung k
« Tìm đao xa lòng luống tốn công.

∴

« Phật lành, trí tưởng tượng nơi Tâm,
« Tượng Phật ngoài Tâm ấy đại lầm,
« Chớ tưởng Phật ngài ngoài vô-trú,
« Đó là giấc mộng chẳng nên bàm.

∴

« Chẳng nên chú mục ở không trung,
« Mà phải đem vô kết lại lòng,
« Hướng mặt nơi Tâm là rõ thật,
« Định tiến xem xét điểm fu không.

∴

« Mỗi người là Phật chớ tìm đâu !
« Nhưng muốn thành công phải Đạo mầu.
« Nhân biết lý nầy trong Bản ngã,
« Lý nầy độc nhứt vẫn tỉ âm sâu

∴

« Trong mông minh xem được Tánh Chơn,
« Tánh Chơn lộ diện lúc tiêu thần.
« Tình ra tâm trí còn đâu thấy.
« Phải thể làm sao được mộng luôn.

∴

« Diệu huyền thay. Giác mộng thâu tâm,
« Lớn thay. Vô trụ khắp bao trùm
« Nhỏ thay. Điểm nhọn không dâm phũng,
« Người đó hồi Tâm. Phật chánh Tâm.

Tuy ý kiến dường như phân đối với nội dung bài nầy mặc dầu. Nhưng sự hật Đức phật nào phải ở ngoài Tâm tôi Ngài Đức Thích Ca—một nhân vật thuộc về lịch sử—và vị Bồn sư của tôi tức là Đức Phật trong Tâm tôi vốn là « Một » vậy.

Bao giờ lòng tôi cũng vẫn tôn trọng kính yêu và thờ phụng luôn luôn cái lý tưởng « duy nhứt » ấy. Tôi rất tiếc vì lúc tôi ngủ nên không màng được nước Thánh ấy vẻ.

Một luồng gió thổi qua, mùi hương thoảng thoảng bay, các vị Tiên thánh cũng theo luồng gió dần dần tan mất trong không khí. Hết thảy mọi người đều cúi đầu chắp tay xá mấy xá rồi lần lượt kéo nhau về. Trời sáng trăng, đêm nay vì vui mừng mà họ thức đi luôn. Những người nào có cất trại mà nghỉ, bỗi thêm thì họ nói sáng sẽ nhổ trại lên đi qui.

Một tiếng cười, tôi vừa quay ai thì nhận ngay là sư huynh Xích Tâm từ của tôi, huynh đã đứng tầm nhân trước mặt từ hồi nào, xem bộ huynh vui vẻ lắm.

— Thôi đi về.

Tôi cũng tìm tiếng cười đáp lại.

— Thôi đi về, mà về cách nào đây ?

— Sao mà lẩn thẩn thế hiền đệ quên rằng hiền đệ ở trong cái vi sao ? Đi làm sao thì về làm vậy. Nầy nhắm mắt lại.

Bên tai tôi nghe gió thổi vù vù... nói tôi cảm biết thì đúng hơn.

— Boông, boong... boong...

Tôi mở mắt ra nghe chuông chùa ở đầu làng Long tô— cái chôn nhao cất run của tôi—con dang ngân ngu mấy tiếng boong boong.

Chép vào nhựt ký ngày 17 tháng tư năm Qui hợi (1931).

NGƯỜI MÂY LÀM QUẢNG CÁO

CÁI NGHỀ ĐẠO SĨ CŨNG DỄ KIẾM ĂN

Ở bên Ấn-độ có vô số đạo-sĩ người ta gọi là « Pha-kia », ngồi ngoài mây ngã tư đường, ym lim, lặng lẽ, ngửa bàn tay và ngước mặt lên nhìn trời...

Mây thầy Pha-kia nầy ngồi lý thiết thành như những khúc cây hay cục đá. Hơn nữa là gương những kinh mầy để làm quảng-cáo trong các hiệu buôn. Sonst họ có một mục-đích rất cao-thượng là nhập-định để linh-hồn được đạt tới cảnh Niết-Bàn vô-sanh bất diệt.

Nhưng trái lại, bên Tây cũng có người ngồi giống như vậy mà chủ ý họ không ngoài ra cách quảng-cáo. Họ là những người mây sống mà thôi.

Tại Paris, ai cũng đều công nhận M. Charton là người làm hình mây giỏi lắm.

Người ta gặp Chart n khi thì mặc đồ thầy thù khi thì mặc đồ ông Hoàng, khi lại bận nhung phục của người kỵ mã.

Cả tuần Charton ngồi ngoài vỉa đường trước rạp chớp bóng để phát giấy quảng cáo cho khách lại qua.

Mỗi khi người ta thoáng trông Charton, đều ngỡ là hình mây. Vì Charton trả hình giống như con nộm bằng giấy hoặc bằng sáp. Hằng giờ, có khi lâu hơn nữa, Charton ngồi yên lặng, không rung động một bắp thịt nào hết, về mặt rất tự nhiên, trông mắt đường trân không hề nháy nhó. Charton cứ làm một việc không do dự : phát quảng cáo. Cái vai tuồng nầy Charton đóng rất khéo khéo đến đổi có nhiều người lầm

— Cha chả, cái hình người mây tình sao tố quá !

— Vâng, đó là hình người mây, dưới bàn chơn nó có một sợi dây điện.

Ai nói gì mặc nói, Chart n cứ trơ trơ đến tối, trời phân sự rồi nói cử động lại như thường, luôn luôn điểm một nụ cười.

Charton vui vẻ lắm, ai hỏi gì cũng sẵn lòng giải đáp.

— Cái nghề nầy rất khó khăn mà thế nào là n được ?

— Thật thế, có nhiều khi thiên hạ họ biết nên xúm lại chọc cho cười. Mà cười thế nào được, người làm cái nghề nầy phải có sự tập trung tinh thần cho mạnh đừng sao lăng và dè khổ cực cũng phải bền chí luôn luôn.

O Perus, người ra Charton còn vài ba người như vậy nữa. Mỗi tháng họ lãnh độ 2.500 quan.

Nhưng cái nghề rất bạc bẽo lẻ! Thiên hạ họ hay chê điểu và khinh miệt lắm. Có nhiều kẻ bảo kỳ họ lấy kim chích sau lưng coi « người thiệt hay người giả. »

— Mà có nhãy nhổm không ?

— Không, không khi nào bị thất bại, vì những người làm nghề nầy đã dày công tập luyện, chế ngự được giác quan. Mà nghệ thuật nầy không nhờ các thầy Pha-kia bên Ấn độ chỉ giáo cho.

PHI-TINH

Đạo-giáo
Quyển III trọn bộ

« Đạo giáo » quyển III mới ra đời do « Báo An Đạo đức thơ xã » xuất bản. Sách dày 300 trương khổ, hình đẹp giấy tốt, giá 1$10.

Ai có xem quyển I và quyển II rồi thì biết, sách ấy có giá trị thế nào. Bộ sách nầy luận về triết lý đạo đức, khảo cứu về tinh thần đạo giáo rất hữu ích cho đời.

Chúng tôi xin có mấy lời giới thiệu cùng bạn đọc.

Đ. N. N.

Một buổi lễ rất long trọng tại chùa Quán-sứ

Hôm ngày chúa nhựt 15 Déc. vừa rồi, vào 10 giờ buổi sớm mai, Thiện Tín thập phương đều tựu về Hội quán nói Phụ giáo các kỳ tại chùa Quán sứ số 73 đường Richaud (Hanoi) rất đông đảo. Vì có giấy của Hội. Phật giáo Bắckỳ mời dùng ngày giờ nầy để dự lễ siêu độ đức Thánh ông Khổn Nguyên thái hoàng Thái hậu.

NHỮNG THÀNH TÍCH VỀ VANG CỦA MỘT NHÀ SƯ

SƯ TRANG QUẢNG-HƯNG ĐƯỢC NAM-TRIỀU CHUẨN PHÊ CHO CHỨC « TĂNG - CANG »

Hôm 4 Décembre 1935 nhằm mồng chín tháng mười một Annam vừa rồi, sư Trang quảng Hưng chứa Tây Thiên (Cholon) có tiếp được giấy thếp của ngài Tăng Nguyên Trác hiệu Huệ Trang cho hay, chư sơn Quảng Nam đã công cử cho sư làm Tăng Cang do Nam triều chuẩn phê.

Được tin nầy chúng tôi có đến viếng sư Trang quảng Hưng và có bài kỷ thuật sau đây :

Tiểu sử của sư Trang quảng Hưng

Ngày mồng ba tháng chạp Đức Hoàng đế Bảo Đại năm thứ tám tuế thứ quý dậu 1933, lược chép tiểu sử và xem xét những công trình với đời và đạo của sư Trang-quảng-Hưng.

Nguyên chánh quán tổ phụ của sư Trang quảng Hưng tại làng An Lương, phủ Thăng Bình nay đổi lại làng Hà Nhuận, huyện Duy Xuyên (Trungkỳ) Sư sanh năm quý Tỵ hiệu vua Thành thái năm thứ năm, thro dương lịch 1892

Mồ côi cha mẹ lúc sư còn nhỏ, đến 13 tuổi sư vào tu học tại chùa Tam thái (Non nước) thầy Phước Trí đặt tên là Như-Tiên. Qua 14 tuổi, sư có thọ một đàng hương ở Trường kỳ do Hoà-Thượng Pháp Tạ g khai tại chùa Phước Tơn nơi tỉnh Phú Yên. Năm 17 tuổi, sư làm Trị sự coi chùa Phước Hải. Đến 18 tuổi, sư làm lễ trí phát tại chùa Linh-Ứng (Non nước) và đi Trường kỳ chùa Phước-Lâu ở Faifoo, sau đó chùa đàn hương, Hòa thượng Vĩnh Đa chứng nhận cho sư lên làm chức Ký Kiểu. Năm Tân Hợi sư được 19 tuổi, chư sơn cử làm Tự Trưởng coi chùa Thạch Quang ở làng Thạch Đan thuộc về tổng Đà Nẵng.

Năm quý sửu, vua Duy Tân năm thứ bảy (1917) sư được 23 tuổi, sư được lên chức làm thầy cả và Hòa thượng Phước Đều ở núi Diêm sơn tôn sư lên Đại sư, có từ chứng nhận của Chánh-phủ.

Công trình của sư từ năm 1920 đến nay.

Tu hành thành Đạo rồi, sư Trang quảng Hưng đi khắp các tỉnh ở Trung kỳ làm những sự lợi ích cho nhơn sanh.

Sự đi vào Nam kỳ trước hết xin lập chùa hiệu Thiên An ngài làng Chí Hòa (Giadinh). Lúc ấy ở làng tân Sơ Nhứt cũng thuộc tỉnh Giadinh. nơi chùa Tịnh Độ, Hòa thượng là Diệu Đời khai; Trường kỳ có thỉnh sư làm Sà lê tôn chứng thứ hai.

Năm Nhâm Tuất Tây lịch 1922 sư trở về Trung kỳ xin quan Đốc lý Tourane làm chùa hiệu là Từ Vân. Trong tháng mười năm đó có xin phép quan Công sứ làm lễ khánh thành và làm lễ cầu siêu cho những quân lính từ trận giặc Pháp-Đức năm 1914 1918 sư có lập bàn thờ Các chiến sĩ trận vong tại chùa Từ-Vân rất nghiêm trang.

Năm 1926, nạn thủy tai ở Bắc-kỳ nước lụt sư có trợ giúp 50$ cứu khổ cho dân Sư có khai một trường học Phật, qui tắc đào tạo cho những trẻ mồ côi được tiến tới theo đường học vấn.

Năm Chánh phủ quyên tiền lập Đông dương học xá ở Pháp, sư có giúp 20$00.

Sư có xin phép trường Bác Cổ dịch ra một bộ luật ở quyển ấy Ngũ yến tinh độ Khuyên tu Bắc chủ. Xuất bản trên 3.000 cuốn để mở mang trong đạo Phật.

Ngoài sự tân trợ tại Chánh Đông dương học hội Phật học ở Bắc vào Nam, sư mỗi tháng cho những hội lạc thiện nữa.

Một giờ hầu chuyện với sư Trang-quảng Hưng.

Đến Chợ Bình Tây (Chợ lớn mới), chúng tôi đi đọc theo đường Tháp mười mà hỏi thăm Chùa Tây Thiên ấy là một ngôi Cổ tự của ông sư Trang quảng Hưng dương làm trụ trì.

Đến nơi cửa, chúng tôi ngơ ngác nhìn ... một tấm bảng đề một hàng chữ to lớn : « Phật huệ tiên nhơn đại được phòng. »

(Chúng tôi hỏi nghi nên phải hồi đứa nhỏ chỉ chùa một lần nữa.

Cũng may, chúng tôi được suy nghĩ, lại vậy nay một ông sư ngoài bốn mươi tuổi ở trong đi ra và cho chúng tôi biết ông là Trang quảng Hưng.

Sư Trang quảng Hưng được Nam Triều phong chức « Tăng Cang »

Vào chùa đúng tích nước trà vừa xong, chúng tôi được nghe tin ngài sắp về Tourane lãnh chức Tăng cang, nên đến đây trước là chào mừng ngài, sau xin phép ngài cho chút vấn vít điều mà chúng tôi cần biết. Sư vui vẻ đáp lại cách niềm tốn.

Nói kể để đây những hộp thuốc, chúng tôi xin sư cắt nghĩa cho chúng tôi được biết một tấm đề « Phật huệ tiên nhơn đại được phòng »

Sư vừa chỉ kệ để thuốc vừa trả lời :

Đạo Phật là chữ nghĩa từ bi bác ái, mục đích để cứu tử độ sanh cho nhơn nhơn loài, chớ không bão cho ai làm kẻ sanh ăn lợi dưỡng.

Một cái nhiệt náo là lăng phát tô nơi chùa Phật mà có bảng hiệu lược phòng, thì ai không cho là ta mà còn buôn bán là nghĩa lý gì.

Theo trí nghĩ của bần tăng trú [illegible] rằng : Vì từ bi bác ái [illegible] sanh, nên mới có đi tụng kinh [illegible] phương phỉ, ra hết đàng [illegible] đưa đám xác, mở cửa mả, cúng cơm, làm cho tiêu điều cô [illegible] xôi thịt. Đốt vàng bạc giấy tiền.

Chẳng qua là làm lỗi dị-đoan và lãng-phí không ích, các món tệ cứu tử ấy không thể nói hết ra được.

Như thế, hết thảy gian chuông mỗ kêu reo, thì các sư không biết cái ngoài gì mà lợi dưỡng. Đi lao cùng không khỏi người đau ma xai-xi, của [illegible] tiền, cũng mang tiếng thầy chùa vô dược.

Còn nói về cái sự độ sanh thì chẳng có cái lợi ích cho với nhơn quần, đến đổi chúng sanh đang cơn đau yếu thì rộn-rực có ba riêng mỗi cuông rồi đi lại cũng không thoát tiếm thuốc bắc, thầy lương—y của nhà Tàu. Bấy lâu nay cũng chẳng có ai nói nhơ ơn Phật, phương thuốc của thầy chùa mà được cứu cơn đau yếu.

Với nỗi phiền phức đó, nên bần tăng mới ra hiệu thuốc nầy, mỗi tháng 14 và 30 thì cho người nghèo không thể mua thuốc uống, và bán kiếm lời chút ít để cứu giúp những người thất nghiệp vào phụ giúp với nhà thuốc nầy.

Thưa ngài, những ý kiến của ngài vừa bày tỏ, chúng tôi đã công nhận ý ngài muốn cải cách trong nền Phật giáo theo đường chơn lý ngày nay và đánh đổ các tũ tuế bư lậu khá xưa. Vậy chúng tôi xin ngài cho biết luôn ý kiến của ngày trù nghĩ về tiểu ý.

Thưa quí-ông, bần sư trù nghĩ của bần tăng trù nghĩ đây là cốt ý khuyến khích nhà tu có phận sự giúp đời, trước là có phận sự với nghĩa vụ, sau có chút ít nhơn thân.

Bần tăng sẽ trù nghĩ [illegible] sự lập trường học cho con nhà nghèo do nhà tu dạy, việc dục anh do nhà tu xem sóc, phòng làm thuốc do nhà sư nghiên chế, những vật dùng trong nhà chùa do nhà sư làm ra. Nếu ngày nào những nhà nào tăng giúp cho tôi chánh làm cái việc ấy rồi, chúng đó bần tăng mới mãn nguyện.

Nói đến đây sư Trang quảng Hưng [illegible] cái chuyện đi lấy những cằp bằng và giấy chứng nhận của Chánh phủ Pháp, và Nam triều cho chúng tôi xem.

Trong những giấy tờ chứng nhận chính của sư đó các viên quan Nam Pháp phê chuẩn chúng tôi còn thấy sư được thưởng khuê bài danh dự nữa.

Xem những giấy tờ xong, chúng tôi tiếp tôi sư: Thưa ngài chúng tôi có nghe nhiều người nói chùa Từ Hóa của sư nữ cũng có nhờ chúng đức ngài giúp đỡ có phải vậy chăng ?

Nghe hỏi lập tức sư lấy tờ giấy phép xin lập chùa Từ Hóa đó ngài đưàng xin cho chúng tôi xem, ngài cũng cho chúng tôi biết thêm ý ngài muốn sao bên nữ tăng phải có nghĩa vụ giúp đời về nữ công và làm sao mỗi bên phải nữ tăng phải có chùa riêng cho kỉ lí chung cha với bên sư [illegible] mà mong chịu tiếng thị phi của đời.

Câu chuyện đàm đạo với sư Trang quảng Hưng đến [illegible] là kết cuộc.

CHÍ-BỬU

Trưng cầu ý kiến

Thường hễ đi tìm đạo đức thì người ta quen tưởng rằng kẻ chịu sống khổ hạnh là bực hoàn hảo hơn người có gia thất, chữ thiện-tín có đồng ý như thế chăng ?

Những bài trả lời chúng tôi đã hoan nghinh, lần lượt đăng lên phụ trương nầy. Xin gởi về bạc:

M. PHI-TINH

BÁN MỘT, TẶNG THÊM MỘT

TRONG 15 NGÀY

Nhà thuốc Đ... Trong trước Đường Cây Mai số 535, nay dời qua đường Rodier số 3 đối cửa Chợ mới Cholon. Nhà thuốc chúng tôi muốn đáp ơn tri thức tình riêng quí vị thân chủ có lòng chiếu cố bấy lâu nay. Tại nơi thuốc chúng tôi mỗi ngày có thầy coi mạch cho toa không ăn tiền và kể từ ngày 1er Janvier 1936 cho tới 15 Janvier 1936 mua đến tại nhà thuốc Đức Trọng mua thứ dầu thuốc chi chúng tôi bán một tặng thêm một, đặng đền đáp quí vị có lòng tưởng tới.

Mấy thứ thuốc xin kể dưới đây, đã được nhiều đồng bào hoan nghênh, như là thuốc Bổ Di tinh trị bịnh đàn ông bị Di-tinh, mộng tinh, hoạt tinh. Thuốc đau rát trị đau bao tử rát, đau bụng ăn không tiêu. Đại bổ thận lực hoàn trị bịnh ông già bà cả nhà nam nữ phạm niên bị thận suy huyết kém ăn ngủ không được. Dưỡng huyết điều kinh hoàn, trị bịnh đàn bà máu huyết xấu đường kinh không điều hay đau bụng lưng đau xương nhức mỏi một thường bạch đới làm bằng. Thuốc rẻ khi trị đau tức thốn hai hôn ngoại thận sưng. Dầu Cù-là trị ba chàng (uống được). Thuốc Ban và nóng lạnh. Thuốc Ho, Thuốc Kiết. Thuốc xổ bổ con nít v. v.

Nhà thuốc ĐỨC TRỌNG

55 đường RODIER (đối cửa Chợ mới) CHOLON

PHÒNG KHÁN BỊNH PHỤ - NỮ

Y-khoa Bác-sĩ Henriette BÙI-QUANG-CHIÊU

26 Rue Testard — đường Testard 26

(sau trường Bổn-quốc Lycée Chasseloup-Laubat) SAIGON

Chồng tôi lấy làm vui mà hay rằng bà Y-khoa Bác sĩ Henriette BÙI-QUANG-CHIÊU mới sắp đặt hoàn toàn một phòng khán bịnh cho phụ-nữ và săn sóc đàn bà sanh đẻ.

Có phòng sạch sẽ thanh tịnh khoẻ khoắt có đồ đồ vật liệu theo kiểm thời đúng với vệ sanh để cho bịnh, hoặc để cho đàn bà sanh đẻ.

Có ăn bà và các cô đi đường thiện nghệ giúp việc.

Bà Henriette Bùi bổn thân săn sóc thuốc men và ăn uống cho thân chủ quí bà có bịnh hoặc có thai hay lúc sanh sản, hoặc muốn hỏi điều chi về sở có con hoặc không con nên đi cùng lại phòng khán bịnh của bà Henriette Bùi 5 đường Testard số 26 sau trường Bổn-quốc (Lycée Chasseloup Laubat. Bà tánh tình vui vẻ bặt thiệp, sẽ tiếp đãi một cách trân trọng.

Muốn rước đèn nhà cũng đặng.

GIỜ COI MẠCH: *Mai: 10 giờ rưỡi tới 12 giờ*
Chiều: 2 giờ rưỡi tới 5 giờ

NGUYỄN - PHÚ - HỮU

Nhà đóng sách, in chữ vàng, làm hộp giấy

Reliure — Dorure — Cartonnage

→ ĐÃ DỜI VỀ ←

199 - 201 - 203, rue Douaumont — SAIGON

MỖI NHÀ CẦN PHẢI CÓ

Là một thứ bột VỊ MẬU để nêm các món đồ ăn chay và ăn mặn, cầu bằng Thiên-Nhựt ở Thượng-hải chế ra làm toàn bằng chất nhựa bắp ăn rất bổ. Thường ngày ở nhà quí ông, quí bà có nấu thứ chi, nếu có thứ bột VỊ MẬU bỏ một chút vào thì món đồ đó ăn rất ngon ngọt bột nầy dùng thường rất tốt, nhất là nó giúp cho quí ông quí bà đàng bữa được nhiều. Không biết chân thiệt là một thứ bột rất quí mỗi nhà cần phải có bột VỊ MẬU để mà dùng.

Có đủ bán nhiều hạng từ 0$10 tới 3$00 mấy tiệm chạp phố và nhiều chỗ để bán, mua về dùng nào mỗi cái nắp hộp có nhãn «BÔNG SEN».

Tổng đại-lý tại Nam-kỳ

Nhà buôn XƯƠNG-MẬU

43-45 đường Sanh-Hóa CHOLON

Ánh Sáng Giáo - Lý

(Tiếp theo trương 6)

THẾ GIỚI NGƯỜI TU

CHÙA SƯ-NỮ «TỪ HÒA» BỊ TÌNH NGHI...

Vừa rồi, quan chủ quận Govap đã ông sư Trang quảng Hưng (người sáng lập chùa sư nữ) cho hay rằng: *Hưng* chức ông Tân gơn nhi (Giadinh) có lạm tử phúc bẩm nói nơi chùa sư nữ «Từ-Hòa-tự» có nhiều lão sư thường lui tới nơi chùa chuyện trò cười giỡn cách tự do. Nhưng sư ông bọ tựu bọp lại một cái quán ở gần đường ăn uống no nê rồi hàn tán có vẻ nầy vầy sư cô kia khác v v...

Hương chức làng Tân sơn nhì cho những cử chỉ của các lão thầy tu ấy làm lỗn bại đến danh dự các tăng nữ tại chùa Từ Hòa nhiều

Nếu cử dễ thể thì e trái với tôn chỉ của chùa sư nữ (!) Vì trước kia người dựng xin lập chùa có nói rành rẽ là chùa riêng của các «cô tu hành» mà thôi.».

Quan Quận dạy sư Trang quảng Hưng phải về sửa sang cô ý việc bánh chánh lại cho có trật tự và «cấm» các sư ông không được đến chùa của đàn bà mà xong phá dưỡng đột nhiu thế nữa.....

Đối với cái tin vừa quan hồi lại vừa buồn cười như trên đây, các sư ông nên nghĩ sao? Từ rày côn lôi thôi thế chăng? Hay mặc tình dư luận, Thị phi gió bổ ngoài tai.

Tư-tưởng

Comment dans cet Univers pourrait il y avoir une action sans cause.

DEVI BHAGAVATA

Trong Vô trụ nầy không có việc chi mà không có nguyên nhơn được.

La vie est semée de tant d'écueils, et peut-être la source de tant de maux, que la mort n'est pas le plus grand de tous.

NAPOLÉON 1er

Đời người biết bao nhiêu sự hiểm nguy, mà có lẽ nguồn gốc biết bao nhiêu nỗi khổ, thậm chí cái chết không phải là nỗi khổ nhứt.

Toute la vie n'est peut être qu'un songe continuel, peut-être que le moment de la mort sera un réveil soudain.

FENELON

Cả đời người có lẽ chỉ là một giấc mộng liên miên: có lẽ lúc chết là lúc sực tỉnh dậy.

Le monde est parfait où l'homme ne porte pas ses misères;

SCHILLER

Thế giới chỗ nào cũng hoàn thiện ... đó người ta không cực khổ.

Chùa Quán sứ sẽ cất lại

Hội Phật giáo Bắc-kỳ có mở ra cuộc thi coi ai kiểu chùa để cất lại chùa Quán sứ.

Các kiểu thì làm theo kích thước 4.000 nghĩa là mỗi phân lấy là một thước mà thôi? Duy cái bản vẽ lấy hình dung toàn thể (perspective de l'ensemble des constructions) thì vẽ vào khổ giấy demi grand aigle

Các kiểu thì không được ký tên, phải làm dấu riêng, hoặc đánh số hay để một câu vần tắt, rồi ghi vào một tờ giấy riêng có cả danh biệu và chỗ ở của người dự thi niêm kín vào bao thơ với một lược với kiểu thì cho Hội Phật giáo số 73 Rue Richaud Hanoi (Tonkin).

Hạn nộp kiểu đến đến 15 Janvier 1936.

Đạo Cơ-Đốc

(Catholicisme)

Đạo Cơ-Đốc hay Gia-tô Thiên-Chúa vẫn là đạo Do-Thái (Judaisme) thay hình đổi dạng mà thành lập một Đạo mới về phần tinh-thần cũng thay đổi nhiều. Đem hai cái tôn-chỉ so sánh lại như sau đây:

Đạo Do-thái thờ kính đức Ma-Tây (Moise).

— Đạo Gia-tô thờ kính Đức Gia-tô (Jésus).

— Đạo Do thái thì trong 10 điều giải răn và pháp luật của đức Ma-tây và ngày nghỉ là ngày Chúa nhựt.

— Đạo Gia-tô thì trong chữ nghĩa «Bác ái» của đức Gia-tô, pháp luật chúa sự công bình và dạy thành đạo có những cách cầu nguyện như sau đây:

1° Lâm lễ «Baptême» là dùng máu Chúa rửa hết các tội lỗi thành ra người mới.

2° Cầu nguyện Đức Thánh Linh chiếu lâm vào lòng, tinh nguyện dâng mình cho Chúa bành động.

3° Hất thờ thánh, ca bài kêu ngợi công cả nước Đức Chúa Trời.

4° Cầu nguyện khi chết có Thiên sứ đem hồn về nước Đức chúa trời (thiên đàng).

— Đạo Do thái trọng lễ cắt bì.

— Đạo gia tô không còn giữ lễ ấy nữa

— Đạo Do thái thì tin Đức Chúa Trời là một bực công nghĩa thưởng người lành phạt kẻ dữ.

— Đạo Gia Tô lại muốn các dân tộc trong thế giới đều được giải phóng cùng được hiệp «Một».

— Đạo Do Thái thủ cựu.

— Đạo Gia Tô tân thủ, mỗi mỗi đều trái nhau hết lại như có ý đánh đổ nhau nữa.

P. T.

(1) Mới kỳ tới chúng tôi sẽ nói về «Đạo Do Thái»

TIỂU THUYẾT CỦA Đ. N. N.

OAN TRÁI

RIÊNG ĐỂ CHO CON TRAI TỚI KHI NÓ LÊN 20 TUỔI

VỌNG VÂN

DỜI PHÒNG MẠCH

Kể từ đầu tháng Décembre Docteur NHÀ
Dời phòng mạch lại 119, đường Bonnard
(Nhà thương thì đi lại)

Mỹ nhơn-viện MADELEINE

46 ĐẠI-LỘ BONARD — SAIGON

Sửa Sắc đẹp đánh thở thịt, săn sóc bàn tay, bàn chơn, tẩm bằng chất paraffine Rước về nhà công được

NƯỚC HOA PHẤN SÁP THƯỢNG HẢO HẠNG

Có bằng-cấp Mỹ-nhơn-viện ELYTIA — 26 Place Vendome, PARI

Thưa quí bà quí cô,

Tôi lấy làm hân-hạnh trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhơn-viện, tại 46 phố Bonard, được chỗ thì tôi nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng. Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp của việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc theo đúng quyền trường nam cầu tôi.

Có sẵn sắp đặt riêng đi tắm cho kín bằng cách đánh thể thật mà tẩm chất paraffine.

Kính quí bà quí cô chiếu cố đến viện Mỹ-nhơn-viện thì tôi rất hoan nghênh.

Nay kính

MADELEINE BÙI

Muốn hỏi thăm điều chi xin gởi thơ cơm tem để trả lời

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

93 rue Pellerin Saigon

Tại dưỡng-đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ, ban ngày có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo-sanh sắp đặt theo kiểu kiểm-thời. Mỗi phòng điều có giường ressort, tủ kiếng, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ khoẻ khoắt cao ráo mát mẻ và êm tịnh. Có Phòng mổ sẽ và đề khó, có chỗ riêng để thử máu và kiểm các vi-trùng độc.

Cách đối dưỡng rất kỹ lưỡng.— Sự ăn uống đáng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về tiểu tiện đàn-ông và đàn bà đau cật thận, bạng đái phong tình vân vân... Các bịnh đàn bà đau bàn đau huyết đau tử cung huyết bạch sửa tử cung cho có thai, đẻ khó hư thai vân vân...

Docteur LÊ HƯNG LONG

De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur à Paris

Công-nghệ Nữ-học-đường

THANH-VÂN

157 - 159 - 161 BOULEVARD GALLIÉNI

SAIGON CHOLON

(Poste de Choquan)

Trường lớn nhứt trong Nam-kỳ, được chánh-phủ chứng nhận chuyên dạy về các khoa-thêu, may, bánh, mứt, nấu ăn và nhiều khoa công-nghệ cho chị em phụ-nữ.

Dạy cần trong ba tháng biết đủ nghề, trường sẽ lập cuộc thi-phat Diplôme.

Trường mới mở thêm một lớp lớn để chuyên dạy về nấu ăn, làm bánh mứt tây, do nơi M. Triệu Tường và M. Lâm-Vinh là hai nhà làm bánh tây và nấu ăn có danh tại Saigon-Cholon.

Luật trường nghiêm. Học-phí giảm

Ở trong mỗi tháng 13p.00, ở ngoài 4p.00.

Bổn trường có cấp học bổng cho 4 cô.

— 113 —

mất muốn người đã biết em từ năm 15 năm nay ở Saigon. Tuy nhiên em vẫn vui thầm: em khổ là vì yêu mình, vì vâng lời mình «huấn dụ». Mặc mình ngao mạn, em càng suy nghiệm, em càng mang ơn mình nhiều. Mình đã vạch đường ngay nẻo thẳng cho em thấy. Từ hồi nào đến giờ, em chưa thấy ai bằng cái đặc ân ấy cho em. Hỡi ôi. Em tiếc, tiếc lắm, tiếc vì không gặp mình ngay buổi ban sơ. Hồi mình chưa thành nhơn thì em đã lọt vào tay bọn Mã giảm Sanh. Em tưởng mình rồi được tâm thuật em ngày nay, mình vui thầm lắm, vì trong bọn chơi hoa kia, không ai dám khoe rằng đã cải hóa em được Duy có mình. Ngày nào mình còn chút tình thừa để bỏ thí kẻ vô duyên, hãy thử tìm lom em. Nhứt là khi đi Saigon hãy nhớ ghé thăm em... Em đã về ở Cờ đô, nhà số 78, mướn mỗi tháng 7 đồng, chưa tai chủ biết đặc mình cho em vẫn còn nguyên hiệu...»

Rồi thì nhũn: câu ái ân nồng nàn, âu yếm nên nả, khiến Huệ vừa độc, vừa tưởng như có nàng ngồi bên cạnh, kề mé, cạ vai.

Thanh Thủy không lìm. Được bức thơ sau nầy, Huệ lấy làm khoan khoái. Vậy thì nào Tuấn, nào Hình, nào Miêu nào Khánh, đều thuộc vào hạng gia thần phủ quí kim ngọc vương tôn,

— 114 —

lại đua nhau phá hư đời Thi Mão, duy có mình, mình chỉ là một thầy thông xoáng, mình đã lấy đức tánh thật phác, ngay thật rửa bùn cho nàng.

Thầy thông vẫn biết Thanh Thủy quen thói ăn xài lêu lổng, mà hồn nhiên cũng tầm gần sức làm lụng nọ: mệt đến: sống cách thanh bạch, Huệ đã mừng lại cảm động, thương cót nàng. Rồi trong những thơ sau, Huệ dùng đong phu huynh khuyên khích nàng. Có đoạn thầy tỏ ý lo ngại e trong bọn thơ may cùng làm trong «Mỹ-trang-Viện» với nàng tuy đã sẵn chức nghiệp, không khỏi có đôi người mất nết hư đời và e nàng luồng công tranh tiếng.

Trả lời bức thơ ấy, Thanh Thủy chê Huệ có ý trông thù Huấn. Bằng; cuộc đời quá khứ nàng không phải trong sạch gì; rằng: nàng có chức nghiệp là vì muốn có chức nghiệp đặng sống khỏi nhờ người trợ cấp. Đoạn, nàng trang cảnh ăn làm trong tiệm may: chủ tiệm người có tuổi, biết điều, ăn nói khôn lanh, tập đặt người làm công lấy lãi là mà trông một người như Thanh Thủy lại biết cắt áo, biết giềng, biết đột, đường kim mũi chỉ không kém thợ sành, nên dầu ăn tiền tháng - mỗi tháng 25 đồng cơm chủ — nàng được chủ biệt đãi.

Lại đi đoạn «..., Mình sẽ ngạc nhiên, nếu

— 115 —

em cho mình biết rằng số tiền lương em tuy hiếm hoi, mỗi tháng em dư trên mười đồng. Nào chủ nào các chị em bạn đồng nghiệp, ai cũng kính phục em. Vợ mình phải được mọi người kính phục chớ? Em nói em «vợ» mình, mình phải hiểu. Vì kể từ đây, em nguyện không vào tay ông nào nữa, và bao giờ em cũng ở những đi tích của tình ái mình, nguyện vung quên những mầm đức hạnh mình đã gieo trồng chi em từ trước. Ngày thật em, phải không mình? Thanh Thủy bỗng nhiên trở tên «người làm ăn lương thiện!» Lạ thiệt....»

Bức bơ nầy khiến Huệ cảm khích vô ngần mà trông thấy ân tình như đã dưới, không lời hàm nói, hàm cười. Ở lâu cùng như ở nhà, ai cũng thấy Huệ buồn bực là thường.

Hai tháng sau, ông Thuần xem con ông chau vau. Ông nhìn ưu đuổi con, ông đó quyết Huệ vì không được lòng thà đong cuộc nơi Saigon, lại mỗi ngày mỗi nghe lời cha ngăn răn-huấn, nên Huệ buồn bực chán nản. Ông không ngờ mỗi sầu con có cái nguyên nhơn khác.

Nói Huệ nhớ thương Thanh Thủy đến ân sầu vạn vô cùng không có lý vì chính thầy tưởng không tự nhiên nữa thân vì nàng. Cứ

— 116 —

xem chuyện đã qua, đủ thấy: nào những cảm thương thấy trong đêm nghe phủ Tuấn thuật lịch sử nàng; nào cách đối đãi thờ ơ thấy trong khoản một năm ngoài cung ở với nàng đường Duranti; nào lúc chia tay kể ở Saigon, người về Chaudoc, cho đến bức thơ mà mai chế nhạo gởi đầu hết cho nàng khi đã về Chaudoc.

Người giàu tình cảm hay suy nghiệm mọi việc và thường so sánh tánh hành vi mình với nết hạnh rủ chỉ kẻ khác, rồi lấm khi sự suy nghiệm ấy thay đổi tâm tánh hạnh kiểm họ ngay, tốt nên xấu cũ, mà dữ ra lành cũng làm khi.

Huệ khinh, ghơm Thanh Thủy vì xét đời quá khứ nàng như nhuộc; đối đãi với nàng cách lãng đạm, là quyết làm cho nàng không còn dan đầu; giả nàng, về Chaudoc như sa thải một đôi giấy cũ, không chút ái truất, là hãn muốn với bỏ nàng; viết bức thơ ngao mạn là cố tâm xây một tấm vách kiên cố để ngăn giữa mình với Thanh Thủy. Huệ đó được cái kết quả của cái cử chỉ đoạn tuyệt ấy là một trận giông tố ầm dữ dội giữa hai người: lời thô mạ hết sức tục tằng của Thanh Thủy.

Không nói cái chơn kết quả không như ý Huệ tưởng. Nay trong thơ Thanh Thủy... con

PHỤ NỮ TA KHỎI LO KHÔNG CÓ PHẤN SON TRANG ĐIỂM

Nhơn thấy gần đây có nhiều thứ dầu phấn và nước hoa xuất hiện ra nhiều lắm, nhưng trong hàng phụ nữ Việt Nam ta vẫn than phiền là không đủ dùng, vì là thứ hàng tốt chẳng có bao nhiêu.

Từ nay chỉ em khỏi lo nữa. Đã có đủ dầu phấn và nước hoa thơm tốt ra đời, do nhà chuyên môn chế tạo Việt Nam hiệu HẢI ĐƯƠNG làm ra. Chỉ em đã biết rằng dùng đồ hiệu Hải Dương làm cho tóc mịn đẹt, mặt da đều ra sao thì mấy thứ phấn và nước hoa mới chế tạo đây sẽ làm cho chị em được mãn ý hơn nữa.

Nhà HẢI-DƯƠNG mới làm ra thêm ba món nữa:

LOTION HẢI DƯƠNG PHẤN HẢI DƯƠNG

HẢI DƯƠNG TU HƯNG được phấn.

Thứ lotion Hải Dương là một thứ nước hoa thơm cách chế tạo đúng theo khoa học, và mọi rửa rất dễ dàng ai cũng phải ưa.

Phấn Hải Dương là một thứ phấn chế tạo rõng bằng những món thuốc tốt ở đã chất bổ bổ cho da mặt mịn màng, sáng suốt trắng trong.

Đến thứ Tu Dung được phấn đẹp mới là đang tâm nghiệm của kẻ cang từ bấy lâu nay. Nhưng ai có muốn đẹp mặt nam, có tân nhan đáng mà thôi nữ tiếp. Rồi dùng thứ phấn Hải Dương mà thoa vô một ngày thì da mặt tốt hơn hơn trước mươi phần.

Những ai muốn thí nghiệm cho biết công dụng của Hải Dương Tu Dung được phấn là thần hiệu, thì xin gởi lên nhà số 156 đường Marchaise cho sở Saigon, và số 44 đường Thống nhất Phương Cholon. Một phen thí nghiệm rồi mới biết những lời trên đây không phải là lời quảng cáo không có thật.

Muốn hương hàng lâu đài lắm, xin mua sỉ mua lẻ xin đến nơi:

DOÀN VĂN-ĐỘ *156 Rue de Marchaise — SAIGON*

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIẾN

CỰU NGHIỆP KHOA VỆ-SANH VÀ VI-TRÙNG-HỌC

hiệu năm chuyên nghiệp bên Pháp

66 đường CHASSELOUP-LAUBAT — SAIGON

CÓ

Chữa bịnh ngoài da, trong máu, đường tiểu tiện đàn ông và đàn bà. Chữa các mục cốc, bịnh lở lói và sanh tiếu.

Các chứng bịnh nội thương. Chữa bịnh bằng điện.

GIỜ KHÁM BỊNH Từ 8 giờ tới 12 giờ trưa

VÀ CHỮA BỊNH Từ 2 — — 7 giờ tối

Chúa nhựt và ngày lễ từ 8 giờ tới 11 giờ

BÀN TAY CỦA ÔNG

PHẠM - VĂN - Y

trúng số 10.000 $

Hồi tháng Mars 1935 M. Nguyễn-Thượng-Hiền có đoán cho ông Phạm văn Y 43 tuổi ở tại làng Vang quới quận An hòa (Mytho) rằng nội trong tháng Aout 1935, sẽ có hưởng một số tiền hoạnh tài và nhờ số tiền ấy mà gầy dựng nên cơ nghiệp.

Lời tiên đoán ấy thật chẳng sai. Sau cuộc xổ số Đông-pháp ngày 31 Juillet ông Phạm-văn Y được lãnh một số tiền là mười ngàn đồng (10.000$00) nhằm ngày 31 Aout 1935

Vậy ai là người có chí lo xa, muốn biết đời mình làm nên về nghề gì ? Sự giàu nghèo hoạn phước ái - ân ra sao? Đời mình làm quan làm chánh - trị được hay không ? Khoa học có chỉ tay (Science démonstrative) tìm hiểu được tất cả tương lai của đời người ấy nghề cho trẻ em (à bon) consulta ton professionnelle) lại còn bói được các chứng bịnh trong mình bịnh ấy thế nào ? Muốn tìm đến M. Nguyễn-Thượng Hiền là nhà coi tay theo khoa học thì đặng hiết rõ.

Như ở xa không thể đến được, hãy in hai bàn tay như trên đây vào giấy gởi đến với một số tiền bằng mandat thì cũng như mình đến nhà coi vậy. Nhớ cho biết được bao nhiêu tuổi. Trong bảy ngày sẽ có quí kỳ (notes) gởi trả lời.

GIÁ TIỀN:

1$, Coi trong 2 năm — 3$ Coi 10 năm — 5$ Coi suốt đời

Professeur NGUYỄN-THƯỢNG-HIỀN

Coi tay coi tướng theo tây

251 ĐƯỜNG LAGRANDIÈRE — SAIGON

Nota — Riêng phần ai muốn học coi tay muốn lập nghiệp nơi nghề nầy. Dạy thành nghề ấn 5 $ Muốn học bằng cách correspondant hay là đến tại nhà học cũng được. Muốn hỏi điều chi phải để cả trả lời.

QUAN LẠI THĂNG THƯỞNG

(Tiếp theo)

Lên chức Brigadier de 1re cl. M M. Ng văn Hoal Le tan Ngan dit Mao,

Lên chức Brigadier de 2e classe M M. Nguyễn van Quon dit Nhon, Ng. van Dang, Dam Duong Ng. van Mai, Ng. van Tam, Ng. tuy Duong, Ngo van Chai, Semreth Ng. van Hoi, Rep. Ng. van Kha.

Lên chức Sous Brigadier de 1re classe M M. Phan van Nga, Do van Boc Vu van Cuam, Vu cong Thuc Ng. van Ngô, Trần van Gioi, Trương van Kieu, Vu huu Thu, Dinh van Doc, Phan cong Quy Phan van Giap.

Lên chức Sous Brigadier de 2e classe.

M M. Vu trong Luu Hoàng van Phung Cu van Ca, Ng. van Yêu Le dinh Moc Ng. dinh Quy, Ng. cong Minh Ng. van Binh Ng. sau Ou Ng. Ngoc San Ng. tri Tuyên, Tran van Tôi Ng. xuân Bich Ng. van Tinh Do van Lai Do van Kho Phan Ve Ng. duyên Hoan Trần van Tan. Phan van Huu, Phan van Thuoc, Dinh cong Cuong Ng. van Binh, Mao Chbit, Le van Hieu, Dao văn Ham Ng. dinh Thanh.

Lên chức Surveillant de 1er classe, MM. Pham van Manh, Pham van Khoe, Pham van Ton, Dao van Khang, Vo van Chang dit Man, Bui van Khieu, Ng van Chon Thai van Hoi, Tran van Kha, Le van Nam, Dung van Sinh Dinh van Ho, Ng van Sam,

Lên chức Surveillant de 2e classe; MM. Pham v Trung Nguyen dinh Khoe, Ng van Mau, Ho Xong Diep van Nham, Chu Mor, Ng van Tuy, Tran van Chu, Ng van Nham, Dung ngoc Tai, Truong van Dong Cung Pham van Lam Do ninh Nieu, Tran Thuyết Nguyen van Binh.

Lên chức sur e l'ant de 3e cl: MM. Nguyen van Mot, Chiem sam Cau ou Cau Messao Am, Tran huu Khai dit Nuoi, Vo van Ham, Ng van Hieu, Hoang dinh Tu, Ng an Kha.

Lên chức Sur e l'ant de 4e cl: MM. York Chouon, Ng Uy ou, Ng an Uy, Cu van Hao, Ng danh Huong, Trau huu Xong, Bui huu Voc, Tran Lai, Pham quang Sau Bi-ak Chhun Keu van Truot, Dang van Tuy, Ng van Bao.

Lên chức préposé mécanicien de 3e cl; Pham van Tran.

Lêu chức préposé mécanicien auxiliaire de 3e cl. M. Ho dinh Anh

Lên chức Dai patron de 1er cl M Dinh van Dieu.

QUAN LẠI SỞ KHO BẠC

Lên chức Secrétaire principal hors classe M M Joseph Lam, Tran v Tuc, Ng huu Loc, Phong, Do thien Nen.

Lên chức Se rétaire principal de 1re classe, MM D ng ngoc Dai, Le tran Ngoc, Le quang Thuat.

Lên chức Secrétaire principal de 2e classe: MM. Le huu Bich, Le Canh, Tran quang Nghiem.

Lên chức Secrétaire principal de 3e classe: MM. Vo tan Sanh, Tran ngoc Ngan, Ng vô Diêu, Ng v Thang, Lam hoài Rai, Ng but Nguyen, Ng van Tien.

Lên chức Secrétaire principal de 4e classe: MM Ng than Quang, Vo thanh Sam, Vu v Hoa, Heori Nguyen, Ng dinh Luyen, Than Van, Thai v Phuc.

Lên chức Secrétaire de 1re classe: MM The Muong, Ng duc Dai, Ho Van, Vo v Ke Ng v Man, Ng Ty, Ng khac Vinh, Chung quang Nhu.

Lên chức Secrétaire de 2e classe: MM Lam van Xu, Tran ba Phuoc.

Lên chức Secrétaire de 3e classe: MM. Le v Quanh, Truong v Luong, Ng si Phu.

Lên chức Secrétaire de 4e classe: MM. Ng dinh Phương Ng van Ung, Huynh tan Nang, Bui thương Khach.

Lên chức Secrétaire de 5e cl: MM. Le van Man Nguyen quang Song Phanang Tran van Phai Huynh trinh Hương Ho thu Que Tim Tioura Phan Lai Pham giô Nhung Ng long Dinh Ng van Lai Huynh van Ky Nguyên huy Binh:

Lên chức Secrétaire de 6e classe MM. Phan van Cat Pham dinh Thanh Phan van Nam Ng cong Thanh Tran si Tiêu.

Lên chức Secrétaire 7e cl: MM. Phan van Thai Le van Tam Le van Dinh Lương van Tiong Nguyen ba Cuc Tran van Thach.

Lên chức Gardien de Caisse Principal de 2e cl M. Nguyen van Hue

Lên chức Gardien de Caisse Principal de 4e cl MM. Ng van Tra dit Quui You Net Ngo dinh Tan Nguyen van Nghi Nguyen van Hinh.

Lên chức Gardien de Caisse de 1re classe MM. Nsughuoc Y.

Lên chức Gardien Caisse de 2e cl. MM. Tran van Hual. Huynh dinh Cuc, Nguyen dinh Du.

Lên chức Gardien de Caisse de 3e cl

M M. Ng. van Hai dit Sum Ng, van Phuoc. Le dinh Mai dit Lai.

Lên chức Gardien de Caisse de 4e cl

M Dang dinh Thieu.

Lên chức Gardien de Caisse de 5e classe Lê van Giau Ba. duy Tuyên Ho khac Tan; Mai van Xung.

Lên chức Commis de 3e classe M Nguyên van Khoa

Quan lại sở Thiên văn

Lên chức Secrétaire de 3e classe M. Ng. van Cuu.

Lên chức Secrétaire de 4e classe: M Ng. duy Ly.

Lên chức Secrétaire de 5e classe. M M Vu khac Thương, Ng. Ngac.

Lên chức Secrétaire de 6e classe M M Trần tru Man Đang tiêm Quy, Phan huu Dao. Ngo thương Phuc Vương dinh Thiêm.

Lên chức Secrétaire de 7e classe M M Phan gia Chang; Ng v Loc, Ng. si Huan.

Lên chức Mecanicien de 5e classe

M Pham hun Ky.

THAM TÁ CÁC TÒA SỨ BẮCKỲ

Cadre Supérieur

Lên chức Commis de 2e classe: M. Nguyen trong Loan.

Lên chức Commis de 3e classe: MM. Cung binh Han, Nguyen be Chan. Nguyen tri Trung.

LỤC SỰ CÁC TÒA ÁN BẮCKỲ

Lên chức Greffier principal de 7e classe MM. Ngo van Nhu, Bui dang Khoa Vu can Chi.

Lên chức Greffier principal de 8e classe: M Nguyen van Chi.

Lên chức Greffier de 1re classe M. Dinh tho Qui.

Lên chức Greffier de 2e classe M. Nguyen dinh Lam.

THAM TÁ CÁC TÒA SỨ TRUNG KỲ

Lên chức Commis Principal de 3e classe: MM. Tang Ngung, Lê quang Thiet.

Lên chức Commis de 1re classe: M. Bui quang Tuc

Lên chức Commis de 2e classe M. Dang nhu Tang.

Lên chức Commis de 3e classe M. Nguyen trung Phac.

THAM TÁ CÁC TOÀ SỨ LÀO

Lên chức Commis 1re classe M. Katav.

THAM-TÁ SỞ CÔNG-CHÁNH

Tham tá chánh ngạch hạng nhứt: M. Tran van Phung.

Tham tá chánh ngạch hạng nhì: M. Tran van Thom, Nguyên phu Nai, Huynh Hoi.

Ngạch Tham tá hạng ba: MM. Le van Tu, Châu quang Phuoc, Vo ngoc Hue, Nguyên dang Kao, Trinh dinh Huyên, Tran ngoc Lan, Soung chu Koung, Nguyên dac Giuan et Dang van Tuyên.

Ngạch Tham tá hạng nhứt: MM. Pham long Ha, To Thuan, Nguyen Nghe, Truong van Ky, Le thanh Tung, Pham duy Trinh Nguyên van Trang, dit Kiem.

Ngạch Tham tá hạng nhì: MM. Dai xuân Du, Nguyen cang Loc, Huynh huu Nghia et Truong dang Khoa.

Ngạch Giáo sư chuyên môn hạng nhứt: M. Nguyên van Tho.

Ngạch Giáo sư chánh ngạch hạng ba:

M.M. Pham văn Diêu et Dương Minh Thoi.

Ngạch Giáo sư hạng nhứt: M.M Tran trong Hy, Nguyen Hưu Loan.

(Còn nữa)

NHÀ THUỐC VIỆT - NAM

Dôn-Huân-Dương

235-237 *Rue Cây Mai*

CHOLON

TRỪ BỊNH THẬT NHIỀU TẠI HIỆU

NGHĨA - HIỆP

106 rue Prairie 106

PNOM-PENH

DẦU BÔN - HUÂN

Trị bá chứng hay hơn hết

Ve lớn 0$15

Ve nhỏ 0$07

Bài ca và sách thuốc BÔN-HUÂN mới in rồi, bìa bai màu dày đến 150 trang trong có nhiều mục rất có ích.

Ở xa gởi thư xin sách nhà bổ theo con cò 5 xu để làm cước phí.

DẦU THUỐC XE HƠI !!!

Dầu TRUNG-LẬP trị bá chứng hiệu nghiệm lắm, ai dùng cũng chịu, thơm tốt rẻ.

Thuốc VÕ VĂN VÂN ai ai cũng công nhận là hay, nên hễ có bịnh thì uống thuốc Võ văn Vân là hết bịnh.

Xe hơi ai cũng thích đi chơi.

Muốn một lần mà được dầu thuốc, xe hơi, thì chỉ vào hội chợ Bài tao mua thuốc Võ văn Vân nơi gian hàng Võ văn Vân thì sẽ được. Quí vị mua thuốc Võ văn Vân 0$30 thì được 1 ve dầu TRUNG LẬP

0$60 » 2 »

1$00 » 4 »

và 1 cái giấy số Tombola, có thể trúng xe hơi.

Có phải là uống thuốc hết bịnh được lặng dần sức cho khoẻ khẩn mà có thể trúng xe hơi ngay?

THUỐC HO MẬT SAMSON

Là thứ hay đã nhiều đã có thí nghiệm, bởi các tay trương-y đại-danh bất cứ ở hu chau, nên nên dùng Mật SAMSON mà trị thấy hiệu quả liền. Lại Mật SAMSON không kỵ tanh nên ai đau người, mất ngực mà phục Mật SAMSON liền khoẻ mạnh. Đã có nhiều bà thơ khen lắm hãy dùng thử thì sẽ được vừa ý.

GIÁ BÁN 0$50 MỖI VE

Ai ở xa muốn mua xin gởi Mandat có phải niêm liền lấy phí tốt hơn gởi cho mấy Chauffeur xe đò mua dùm khỏi tốn tiền gởi mà lại khỏi lo sự rất rẻ vì thuốc dùng ở thương hạng là.

Nguyên - văn - Bâu *Antoine*

N° 5 Place Pigneaux de Béhaine

(Cathédrale) — SAIGON

LẬP CHÍ **PHÁT - LÃNH - HOÀN**

Là một thứ thuốc trị bịnh rất vô nóng lạnh, rất có cũ, ngày cớ ngày không hoặc hai ba ngày mới có một lần, hoặc sớt chiều hay nóng nóng lạnh lạnh đây đưa lâu ngày không dứt bịnh mau dùng thuốc nầy trong vài ngày sẽ hết bịnh rất hiệu nghiệm. Một ve 0$10.

Dầu LỢI TỂ Hiệu CON NAI

Trị bá chứng hay lắm, đã ngừa bịnh và trị bịnh hay có công, mất thơm đậm, dầm chấc không thua mấy hiệu có danh xưa nay, ve vuôn, đầu nhỏ, mỗi ve giá 0$20.

Nhớ nhìn kỹ nhãn CON NAI trỗ đầu lại, có cầu chứng của nhà thuốc:

Quảng-Tế-Dường Dai-Dược-Phòng

341, rue Paul Blanchy - Tânđinh — SAIGON

Báo chí đã trữ bán đủ thứ thuốc Gia-đơn Hoàn-tán nhãn CON NAI và cần dùng đại lý khắc chân ở các nơi có đóng tiền thế chưn

TIỂU-THUYẾT CỦA BƯỚC-NHA-NAM SỐ 45

NGHĨA HIỆP TIỂU THUYẾT

HỘT CHÂU TÁM LỖ

HỒNG-ANH DỊCH THUẬT

— Phương tiểu thơ đã bừa bôn với thế tử nhà ta rồi, sao ai lại dám đến đây nạp sinh lễ trước chúng ta vậy.

Dức lời, bọn họ Nguy mũa vỗ ra oai muốn áp lại đánh các người nhà họ Chúc. Mạnh tri phủ nổi giận mắt to rằng:

— Ai dám đến trước cửa tôi cùng mà hoành hành thế lực như vậy ? !!

Bọn gia nhơn nhà họ Nguy muốn ta tay ấu đả, bỗng nghe có tiếng người sợ, bèn dạy lại dòm thấy Mạnh tri phủ ngồi đó thì thất kinh, chẳng dám làm dữ nữa, chỉ đứng trước mặt tri phủ ra mắt và nói rằng:

— Tiểu thơ của vinh Nam công đã hứa hôn cùng thế tử nhà chúng tôi rồi, vậy nay chúng tôi đem lễ vật đến nạp sinh lễ.

Mạnh tri phủ hỏi:

— Nhà của Vinh nam công chỉ có một vị tiểu thơ, mà đã hứa duyên cùng họ Chúc rồi còn sai hứa với Nguy thế tử nữa khi các người làm rồi chớ gì.

Nguy Vương đáp:

—Thưa đại lão gia ! Chúng tôi không lầm, chính là tiểu thơ Túy Anh đã hứa hôn với Nguy mau man về lấy quạt đem cho thế tử kia mà..!

Mạnh tri phủ nói:

—Tiểu thơ Túy Anh đã hứa duyên cùng họ Chúc từ nhỏ tới lớn, mà sao người lại dám nói rằng hứa duyên với vương phủ nữa là lẽ gì ?

Nguy Vương đáp:

—Hiện giờ thế tử nhà chúng tôi cầm giữ cây quạt có bút tích của tiểu thơ làm mối. Thế thì Phương phủ không còn hứa duyên được với nhà nào khác nữa cả.

Mạnh tri phủ nghe nói có quạt làm mối thì cả kinh, bèn nói rằng.

—Nếu người nói thế từ người quạt làm hằng cớ thì tất nhiên Phương tiểu thơ phải kết hôn với vương phủ, ta sẽ làm chủ hôn cho. Nhưng ít nữa người phải đem cây quạt cho ta coi thử thiệt hay là giả. Nếu giả thì ta đánh mi đó.

Dứt lời nói bèn bảo Nguy vương mau mau về lấy quạt đem cho ngài coi.

Nguy Vương thấy quan tri phủ nói như vậy thì trong lòng cả mừng thưa rằng:

— Lão đại gia ở đây, để tôi trở về sẽ đem đến cho đại gia lập tức.

Nguy Vương thưa dứt lời liền lui ra cửa, phóng nước đại trở về Nguy phủ, đi ngay vào thơ phòng ra mắt Nguy Xuyên và nói rằng;

— Chúc gia nhơn đã đem lễ vật tới Phương phủ trước rồi.

Nguy Xuyên nói;

— Sao các người không đón họ chúng nó ?

Nguy Vương đáp:

— Chúng tôi vừa ra tay cầm đó Mạnh tri phủ lại có mặt tại đó, nên chúng tôi không biết tính lẽ nào, phải lại ra mắt ngài.

Nói đến đó Nguy Vương đem những câu quan tri phủ đã nói với nó mà bẩm lại cho Nguy Xuyên nghe rồi tiếp lời:

— Bây giờ tôi về đem quạt lại cho ngài xem đây.

Nguy Xuyên nghe dứt trong lòng nghĩ rằng:

— Cây quạt ấy không phải là vật khinh, nếu đem đưa cho người ta, rủi người ta giựt đi thì mình không cầu bằng có gì mà cãi nữa chừng ấy ắt là Phương Chúc bài nhà sẽ kết thân nhau, mà mình thì ôm mối sầu thất vọng Phò-mã thấy Nguy Xuyên lo nghĩ thì đã biểu liệu thưa rằng.

— Đừng lo, thế tử cứ đưa quạt ngay ra đi, nếu không đưa thì thằng điên bọ Mạnh kia nó nói thế tử mạo kế hành hôn, thì sẽ mang tiếng không tốt. Còn như đưa ra mà ông ấy đoạt quạt đi thì thế tử cứ viết một bức thư gởi ngay cho quan Thái sư nhờ ngài tâu với hoàng thượng thì tánh mạng vẫn sẽ không còn.

Nguy Xuyên nghe Phò Cảnh nghị luận có lý, bèn sai người vào phòng vợ lớn lấy quạt đem ra, rồi đưa cho Nguy Vương mà dặn rằng:

— Đem đưa cho tri phủ coi, ngài thấy có sự thiệt rồi thì người cứ đem lễ vật ngay vào nhà họ Phương mà ba xuống đi.

Nguy Vương đã dạ lui ra, cất cây quạt kỹ lưỡng vào túi rồi, rồi chạy riết như bay, chẳng bao lâu thì tới phương phủ. Nguy Vương vào trước ra mắt Mạnh tri phủ đưng cây quạt lên cho ngài xem và nói rằng:

— Quạt nầy chính tay của Phương tiểu thơ vẽ.

Mạnh tri phủ tiếp lấy coi thì quả là một cây quạt vẽ với rất khéo, gốc trên có đề bốn chữ Túy Anh tiểu tượng, thì trong lòng cả kinh nghĩ thầm rằng:

— Vật nầy là vật trong khuê phòng, sao lại lạc vào tay người ngoài là lẽ gì ?

Nhưng ông lại nghĩ:

— Phải rồi, có lẽ thằng chó chết nầy nó mướn người ta ăn cắp; vậy thì chưng đành rằng cũng mà tình hoặc có gian.

Nghĩ đoán ông liền kêu bộ La tào rằng.

— Các người hãy đóng hai cửa ngõ trước lại.

Chú gia bộ ta vâng lời, liền đi ra trước chỗ hay ông huyện mà thưa rằng:

— Bẩm quan huyện quan tri-phủ sai chúng tôi ra đóng hai cửa ngõ hai bên nầy lại.

Hai ông huyện nghe biểu đóng ngõ, liền chỉ huy chúng các gia-nhơn đóng lại rồi hai ông cùng ngồi giữ cửa nhà trước.

Bọn gia nhơn bên họ Chúc, thấy quan tri phủ làm như vậy không hiểu ông tính lẽ gì, nên bàn với nhau rằng:

— Quan tri phủ làm gì kỳ quá coi bộ dường như ông bảo hộ cho bọn của Nguy phủ thì phải vừa trước công từ ta đã có tới cầu cứu với ông rồi, mà sao bữa nay ông còn làm gì vậy Thanh ! Thiệt là nhơn tình đảo đảo...

(Còn nữa)

TIN ĐI ĐƯỜNG

TAU

Ở Saigon đi			Ở đâu về tới Saigon		
PHÁP			PHÁP		
Le Yalou	20	Janvier	Le Forbin	11	Janvier
L'Angers	22	Janvier	Le Cap Tourane	18	Janvier
TRUNG-BẮC			Le Sphinxe	19	Janvier
Le Forbin	14	Janvier	TRUNG-BẮC		
Le Cap Tourane	20	Janvier	L'andré Lebon	17	Janvier
Le Claude Chappe	20	Janvier	Le Yalou	18	Janvier
TÀU VÀ NHỰT			TÀU VÀ NHỰT		
Le Maréchal Joffre	8	Janvier	Le G.G. Merlin	9	Janvier

Xe lửa lớn

Ở SAIGON ĐI	Ở HANOI VỀ
Dalat-Nhatrang-Quinhon	**Hanoi Huế Quinhon**
Huế Hanoi	**Nhatrang Dalat**
Ngày thứ hai thứ tư và thứ sáu 9 giờ tối	Ngày thứ hai thứ ba và thứ bảy 7 giờ 15 sáng
Phanthiết Dalat Nha rang	**Dalat Nhatrang Phanthiết**
Mỗi ngày 6 giờ sáng	Mỗi ngày 3 giờ 35 chiều
Biênhoa Phanthiết	**Phanthiết Biênhoa**
Mỗi ngày 11 giờ 43 sáng	Mỗi ngày 2 giờ 20 trưa
Thudue Biênhoa	**Biênhoa Thudue**
Mỗi ngày 2 chuyến 11 và 5 giờ 45 chiều	Mỗi ngày 2 chuyến 8 giờ 55 và 4 giờ 35 chiều
Mytho	**Mytho**
Mỗi ngày sáu chuyến Buổi sáng 5 giờ 24 — 8 giờ 47 — 11 giờ 40 Buổi chiều 3 giờ — 4 giờ 05 — 5 giờ 502 giờ 16 — 4 giờ 23 và 6 giờ	Mỗi ngày 6 chuyến Buổi sáng 7-9 và 11 giờ rưỡi Buổi chiều

QUÍ ÔNG CHỦ ĐỒ XE VÀ XE LOCATION NÊN ĐỂ Ý

Chiếu theo Nghị định ngày 13 Septembre 1935, thì các xe đồ và xe location phải có bảo hiểm.

Quí ông không nên chần chờ. Xin hỏi nơi các thầy nơi :

Mons eur PHAN-CÔNG-LỘC Assureur
41, Rue Lefèbvre, SAIGON

TANAN, MYTHO, GOCONG, BENTRE.
Mr : LÊ QUANG GIAP, Phòng Biện sự Mytho.

SADEC, VINHLONG, TRAVINH.
Mr : LÊ VĂN CẨM Travinh.

CANTHO.
Mr : NGUYỄN NGỌC CHÂU, Chủ xe đò Cantho.

SOCTRANG.
Mr : TRINH KIM THINH Chủ nhà hàng MADINA Soctrăng.

LONGXUYÊN, CHAUDOC, RACHGIA, HATIEN.
Mr : TRAN MINH CHIÊU 16 Rue Maréchal Foch, làm việc thầu kiện Chaudoc.

THUDAUMOT, BENCAT, HONQUAN.

LOCNINH, DAUTIENG, TANUYEN.
Mr : TRẦN XÍNH, Thầu Khoán Thudaumot.

BIENHOA.
Mr : NGUYỄN VAN SỬ Commerçant trước nhà thương Biênhoa.

CANDUOC, CANGIOC
Mr : LÊ VAN TƯƠNG, Commerçant Cangioc.

Giải thưởng

Kể từ ngày 1er Octobre 1935, học sanh khoa bút toán và đánh máy ở trường Thương-mãi THANH-TÂM 79, 81 Rue Huỳnh quang Tiên (gần gare Arras) thi đậu số 1 và số 2, bất cứ khoa nào đều được thưởng một bộ đồ Tuesor may tại tiệm PHAN BA-LƯƠNG giá đáng 18p.00 và một cái đồng hồ « Chronomètre » ở tại tiệm Lê-văn-Vinh.

Trường dạy mỗi khoa mỗi tháng 5p.00. Học trong ba tháng thành thuộc, thì rót trường dạy lại không lấy tiền.

Rượu DUBONNET

là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

TIN THẾ GIỚI

Lại có cuộc tổng động binh ở A

Tuy tin đồn chưa thật song đã chắc là A Hoàng sắp ra lịnh tổng động binh ngày mai. Đại Tướng Nacibu tuyên bố rằng tất cả quân lính phải trụ lại đình các tỉnh trường. Kẻ nào tới trễ thì phải bị phạt nặng kẻ nào trốn đi thì sẽ bị tử hình.

Lấy chỗ chứa súng đạn

Asmara. — Tại Harrar, đại tướng Nacibu đã bàn cùng sứ thần Pháp đã nhờ trại Hồng Thập Tự đóng ở Ghebi đi chỗ khác để lấy nơi đó làm kho chứa súng đạn.

Quân A với quân Y giao phong với nhau tại trận địa Somalie

Rome. — Sau một trận giao phong với quân A, bọn thổ dân dưới quyền Ý và quân Ý đã iếm được thành Amino gần trận địa Somalie.

Bên các trận Ý chỉ có một người Ý và 4 tiểu dân bị giết chết và 15 thổ dân bị thương.

Trong trận nầy hên quân A bị chết và bị thương mất tới 150 người. Quân Ý sở dĩ thắng trận kích kích liệt quân A như vậy là cốt để làm giảm nhuệ khí của các toán quân của phiên vương Desta đương kéo tới đóng tại thành Dolo.

Huê kỳ định giúp Y chăng?

Rome — Các báo Y nói rằng: « Khi nào cấm Hội Van quốc uyển bỏ cấm các nước bán ghe Y, thì hàng hóa của Huê kỳ chở tới Ý để bán. Người ta tin chắc rằng nước Y đã dự bị sẵn sàng chờ mùa xuân mà cất A. Hàng hóa Huê kỳ có thể đi cho sự cần dùng của dân Y.

Sau vụ liệng bom xuống nhà thương thec binh Ai Cập

Le Caire. — Sau vụ liệng bom của không quân Y xuống nhà thương thec binh Ai cập, ủy ban Cứu tế ở Ai Cập có phái tháng tại hội Van Quốc và ở Hội Hồng tháp tự quốc tế.

Muốn trốn không quân Y

Addis Abeba.— Chánh phủ A ra lịnh, từ nay sẽ dùng màu đất mà sơn nhưng trại Hồng Thập Tự và đóng các trại đó ở các nơi mà không ai có thể ngờ thấy được.

Quanh vụ cấm bán dầu lửa cho Y

Londres.— Báo Daily Mail có nói rằng ; « Những sự trừng phạt về dầu lửa đối với Y có lẽ không có kết quả gì. Viên Thống lĩnh Huê kỳ đã tuyên bố rằng Huê kỳ sẽ không nhập vô với các nước tham dự vô sự trừng phạt những người không muốn cho trận giặc ở Đông Phi trán bùa qua Âu Châu và cả thế giới nữa lấy làm hoan nghênh lời tuyên bố ấy lắm,

Khi Hội Van Quốc sẽ nhóm vào bữa 20 Janvier chắc không còn nghe đem câu chuyện trừng phạt về dầu lửa ra bàn nữa.

Nhưng theo như dự luận Ý thì lại khác. Báo Giornal d'Italia nói rằng : « Việc tuyên bố của Thống lĩnh Roosevelt chẳng những lo ra rằng Huê kỳ sẽ can thiệp công nhiên vào vụ chiến tranh mà còn lộ ý tin đồng cái chánh sách của Anh nữa. Sự làm chỡ dầu chẳng những là không làm ngưng được việc chiến tranh mà nó chỉ có làm cho rối thêm nữa.

Những nước không nhận sự trừng phạt Y

Rome. — Viên tài chánh bộ thượng thơ đã làm một cái biên kê những xứ nào không có ký vô sự trừng phạt Y.

Những xứ vẫn buôn bán và chở hàng đã Ý là những xứ sau đây.-Abanie, Arabie, Argentine Autriche, Bolivie, Bresil, Chine, Costa Rica, Equateur Allemagne Japon, Guatemle, Islande, Yemes Lettonie, Manchourie, Maroc, Nicaguara, Panama Paraguay, Perou, Etats Unis Hongrie, Uruguay, Vénezuela.

Những hàng chở ở Thoại điển qua Y thì sẽ bị bại thế còn việc xuất cảng bằng ở các nước khác qua Y thì sẽ nhờ các nhà Thoại điển và Y làm mối giới.

Quan A khí sự tổng công kích quân Y

Harrar.—Phiên Vương Desta đã khởi sự tổng công kích quân Y tại Dolo. Có ba toán đông quân a tiến lên đánh quân Y. Mỗi toán quân A đó có tới 200.000 lính. Trong ba toán nầy có một toán đông theo hiên giới Kenya.

Được tin rằng quân A khởi thế công đại tướng Y Graziani từ bữa 1er Janvier đã gởi quân thiết giáp xa và không quân đi đón đường mấy toán quân A trên nầy.

Nghe đâu quân Y và A đã giao phong với nhau rồi. Nhưng chưa được tin rằng bên nào thắng và bên nào bại.

Nạn lụt lội ở nước Pháp

Paris.— Nạn lụt ở nước Pháp chưa thấy rút đi chút nào.

Hai bữa nay, mười mấy làng ở Vendee bị ngập lụt. Sự thiệt hại có tới hàng mấy mươi triệu quan. Nhứt là ở quận Charente thì tình hình lụt lội vẫn còn nghiêm trọng lắm.

Còn 2 ông Loire đang nước lên tới 8 thước 38. Nếu nước còn dâng nữa, các nhà máy ở thành Nan es có lẽ sẽ phải nghỉ việc. Có nhiều nhà cũng đã bị hai về nạn lụt.

Phi tướng Japy đã về Paris rồi

Phi công Japy hay phá kỷ lục đường trường từ giả Saigon hôm trước nay đã về tới Paris rồi.

Máy vừa ba xuống sân Bourguet thì có ông Gerardot thay mặt quan thượng thơ hỏi Hàng không Pháp đón rước. Hôm ấy công chúng đến đón rất đông có cả mẹ già của phi tướng nữa.

Kể từ ngày phi tướng Calonte thành công đến giờ thì trên con đường ấy chỉ có Japy là vượt qua hết, bỏ Calonte tới 24 giờ.

TẠ ... TỨC ... N SAIGON

VỤ VÕ-KIM-LINH KIỆN LÊ TRUNG NGHĨA ĐÃ KẾT LIỄU

Quan Chưởng-lý xin giảm án M. Nghĩa. — Trạng-sư Kim hết lòng bảo chữa cho thân chủ. — Tòa tha bổng

Sớm mai hôm qua, Tòa phúc án nhóm do ông Sicé ngồi ghế chánh tòa, hai ông Paul Pont và Antonini làm thị sự. Ông Walrand ngồi ghế Chưởng lý, để đem vụ Võ kim Linh kiện ông Lê trung Nghĩa ra xử.

Hẳn độc giả còn nhớ rõ vụ sáu Thanh ở Cantho đã làm náo động dư luận khắp xứ Nam kỳ.

Hồi tháng Septembre 1934 một bạn đồng nghiệp ông Lê trung Nghĩa có viết lên báo « Indochine Nouvelle » mấy bài điều tra về việc Võ kim Thanh từc sáu Thanh giành độc quyền bán xe hơi đồ ở Cantho. Bài để M. Lê trung Nghĩa chỉ trích những sự bành động bất chánh của sáu Thanh.

Sau khi mấy bài điều tra đăng đi mà rất đúng với sự thật kia ra, sáu thanh và cả bọn đều bị truy tố. Nhà chuyên trách con thiệp đến lúc bấy giờ « hùm đã xa cơ », sáu Thanh buồn rầu chán nản sanh bịnh rồi thác. Vợ sáu Thanh là Lâm thị Nguyệt đứng ra kiện Lê Trung Nghĩa về tội phỉ báng chống mình đến nỗi buồn rầu mà chết.

Tòa Đại hình chiếu theo luật làm báo ngày 29 juillet 1881 phạt M. Lê trung Nghĩa 8 ngày tù treo 1 quan tiền và và 50 đồng nên thiệt hại. Đời làm báo mà nhứt là nhà phóng sự có lương tâm thì nhiều khi vì phận sự phải bị sanh cho nghề nghiệp. Ông bạn nghèo Lê trung Nghĩa của chúng tôi không biết oan dầu cho đủ số 600 đồng để trả tiền tụng lệ vụ kiện vừa rồi, nên đành phải vào bố tay chịu phép ngồi tại khám đường Cantho ngày 13 Aout 1935, tới ngày 19 oct.

Trước khi vào ngồi tù, Lê trung Nghĩa có in 500 lá thơ cho các thân bằng quyến thức và các bạn đồng nghiệp để xin mỗi người chút ít tiền được đóng cho chánh phủ.

Không đó, em của sáu Thanh là Võ kim Linh bắt được một bức thơ ... Lê trung Nghĩa bèn để bao đem lên Saigon gởi cho Lâm thị Nguyệt là vợ sáu Thanh. Khi bức thơ ấy đến tay thị Nguyệt rồi, Võ kim Linh lấy thơ ấy ghim theo đơn kiện Lê trung Nghĩa về tội mở cuộc lạc quyên sái phép. Tòa án Cantho hồm 15 Octobre 1935 xử Lê trung Nghĩa 300 quan tiền vạ và trả cho vợ sáu Thanh 100 đồng bạc thiệt hại. Lê trung Nghĩa chống án về Saigon liền.

Nhờ hội Liên đoàn báo giới và anh em giúp cho trả số tiền tụng lệ trước kia, nên qua ngày 19 Octobre Lê trung Nghĩa được tha.

Hôm qua trước tòa Phúc-án Saigon quan Chưởng-lý Walram xin giảm án cho M. Lê trung Nghĩa, ngài nói rằng ngài chẳng hiểu vì sao mà tòa Cantho phạt M. Lê trung Nghĩa như thế và theo ngài thì Võ kim Linh kiện không hợp lý.

Tiếp ngài là người đúng mực công bình chánh trực biết bình vực cho lẽ phải người ngay đến cùng, tuy ngài có phận sự «buộc tội» bị cáo là M. Lê trung Nghĩa. — Chúng ta đang khâm phục cái thái độ ấy của ngài.

Trạng-sư Kim biện bộ cho M. Lê trung Nghĩa hơn nửa giờ. Ngài đem hết tài hùng biện của ngài bảo chữa cho thân chủ.

Trạng sư Kim trình cái nào thơ của M. Lê trung Nghĩa gởi cho bạn tác xin cứu giúp, ngài nói rằng không có tội tình chi hết, ngài cũng đưa hai bức thơ của M. Lê trung Nghĩa gởi cho ông Marquis chánh đầu phòng ty Báo giới và ông chủ sở Bưu Điện xin chứng nhận ngày 11 Mai 1935 báo « Indo hine Nouvelle » đình bán Ngài lại cho Tòa xem nốt cái biên lai của bà chủ nhà in « Báo Tôn » chứng rằng M. Lê trung Nghĩa chỉ có 500 bức thơ và bao thơ. Thế mà Võ kim Linh cáo gian tới mấy ngàn v.v.

Tòa đình 5 phút nghị án, khi trở ra tuyên bố tha bổng M. Lê trung Nghĩa. Cả Tòa ai cũng ... là M. Lê trung Nghĩa nở một nụ cười tươi ra vẻ

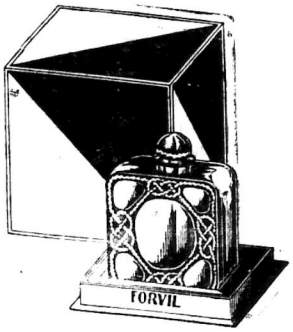
DẦU THƠM FORVIL

Mùi 5 *Fleurs* thơm đặc biệt

Anémones, Rally, Prince, Chypre, Mimosa, Rose, Lilas.

PHẤN THƠM mùi 5 *Fleurs*

Anémones và nhiều mùi khác



Đại-lý : C. HUCHET, Indochine Import
40-46, Rue Pellerin — *SAIGON*

TRONG HAI TUẦN LỄ

BẮP THỊT CÁC NGÀI ĐÃ NỞ MANG

Thế là trong một thời gian rất ngắn các ngài đã thấy sức khỏe biện phi thường của thuốc B. B. L. D., rồi các ngài rất được mãng nguyện. Bắp thịt nở nang là dấu chứng rõ ràng rằng bên trong máu ... đã được sung túc tươi thắm rất đủ sức bồi bổ cơ thể làm cho lạng phá điều hòa. Bắp thịt nở nang, thì sức lực các ngài sẽ gia tăng thêm nhiều, làm việc khoẻ đi đứng nhẹ nhàn thư thới, rồi ngài sẽ được ăn ngon ngủ khỏe khoắn khoái vô ngần nhờ thuốc KIM-LONG chứng tôi rất lấy làm hân hạnh mà được cốn hiến cho ngài xa gần thứ thuốc ĐẠI BỔ LINH-SỐN.

Thuốc **PHONG-TÌNH** hiệu **ÔNG-TIỀN**

ĐẢM LÀM CAM-ĐOAN

Như tin là cái chi sang độc ở ngang mai đau lâu qui ngài dùng hàn dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hai bổ đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc uống không dám nhai nên lỡ nhai thì sưng răng sưng nướu còn nuốt vào theo bao tử rồi thì ói mửa công phá bịnh nhân đã đêu rồi thì mạnh liền nhưng ít lâu trở lại vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thước khuyo làm công chuyện mệt đầu cho mạnh thế nào cũng trở lại « đó là bịnh lâu năm » bịnh bịnh nhơn nóng nóng lạnh lạnh tay chơn nhức mỏi đau xương sống đau thắt ngang lưng đau rang nơi ngực, đường đại bên đường tiểu có chất mủ cũng làm như sợi chỉ hoặc mũn tử lối 9 đến lối 10. Lâu ngày hại cho tánh mạng sanh khổ cho thế nhơn. Đồng-bào ai lỡ đau nhằm mấy chứng bịnh trên đây, mới phát hay là đau lâu năm nặng hay nhẹ thế nhấy đùng thuốc :

SƯU-ĐỘC BẢ-ỨNG-HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIỀN

Trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tổng tôi gốc độc ra dứt tuyệt khỏi trừ cũng không hại sanh đau không hành bịnh nhơn. Cam-đoan trăm ngàn người không sai một. Mỗi hộp 1$50 uống 5 ngày.

Có bán lẻ các nơi. Đại-lý thơ e ÔNG-TIỀN Gởi lãnh hoá giao ngân đa

Nhà thuốc ÔNG-TIỀN
Annam Dược Phòng
65 Rue Paul Blanchy quartier de PHUNHUAN — SAIGON

Ái mua hàng "NHỰT" tốt rẻ
AU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOSI

Đại-lý **BEKA**

tiếng làm hân hạnh cáo báo rằng : mới lại nhiều thứ đĩa hát máy kiểu tối tân 1936.

Hãy hỏi xin mục lục tại :

J. KELLER. IMPORTATION
72, *rue Mac Mahon*
SAIGON

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THAI-HỒ Rue des Marins n° 284 là một tiệm Cơm lầu của người Khách Trù sạch sẽ, giá bạc đều rẻ hơn các nơi, có Bày tiếp nước trà tế vui vẻ lắm.

Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có đờn bà Xiêm ca hát và có bán nước trà đồ ăn điểm tâm, ban đêm đều có nấu nướng đồ ăn vị bất luận nhiều ít đều lên ăn đặng hết. Bổn hiệu chẳng nệ bao công, có mướn một người thợ nấu ăn danh tiếng bên Tàu qua nấu đồ thiệt ngon. Bổn hiệu có làm buồng riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, trên lầu lên xuống đều có thang máy dịu lên xuống rất tiện. Vậy mời quí ông, quí bà gần chiếu cố giùm, bỏ qua rất uổng.

Restaurant Chinois THÁI-HỒ
284, *Rue des Marins, Cholon — Tél. N° 127.*

Thua gì bọn trộm ở Chicago

Trong lúc gần Tết, mấy anh gian không tiền thường hay lập kế nọ mưu kia đặng lấy của người, đâu cho khó nhọc đến đâu bọn ấy cũng dám làm miễng cho cái tủ đầy tiền mà thôi.

Trần văn Cam, 24 tuổi, làm công cho hãng « Camptoirs Généraux » ở đường Charner lâu nay vẫn được chủ hãng là M. Pétol để lòng tin cậy.

Mới đây thừa lúc đêm tối, Cam dẫn vợ là Lê thị Hương đi bọc ngả sau đường hẻm, leo lên nóc nhà lợp bằng « tôn » cay trốc một miếng rồi leo vô kho lấy 300 xấp hàng và mấy chục thước vải trao ra cho vợ theo xe đò chở tuốc về Cantho từ khuya bữa ấy.

Sáng ra, Cam cũng đi làm như thường bữa. Nhưng lúc ông chủ hãng vô kho thấy có ánh sáng trên mái nhà dọi xuống ông coi kỹ lại thấy một tấm « tôn » bị cạy bỏ một lỗ trống, thì mới hay là hãng bị trộm.

Cáo bác cho cò bót hay, nhà chức trách đến tận nơi làm ăng kết, cũng mất dáng cả thảy 150 $

Lập tức nhà chuyên trách thông tin cho sở mật thám ở các tỉnh, xét kẻ gian nhơn.

Đến 11 giờ trưa, Lê thị Hương chở hàng về tới Cantho liền bị sở mật thám xét hỏi. Cơ gian bại lộ, nên cô bị thộp cổ dẫn trở về Sàigòn.

Cô khai thiệt rằng hàng ấy của chồng cô đưa cho và bảo chở về Cánthơ bán lấy. Cả hai vợ chồng sắp sửa ra Toà nay mai.

Tám Thẹo bị « em út » chém

Anh tám Thẹo là một tay du côn anh chị có tiếng lâu nay ở vùng Xóm lách. Lúc sau nầy tám Thẹo về ở bên Vinh hội, trưa hôm qua không biết vì thù oán gì mà Thẹo bị mấy đứa « em út » của va đón chém kịch liệt.

Tám Thẹo bị gọt bai dao nơi tay và chân vai; bịnh tình không mấy nặng.

Có công ắt được thưởng

Hôm ngày 3 Janvier 1935 tên Võ văn Phong ở làng An phong quận Chợ mới (Longxuyên) dám hy sanh vớt 2 cô gái và 1 đứa bé nên 6 tuổi khỏi chết lúc bị chìm ghe tại rạch Ba Răng.

Cái cử chỉ quên mình cứu người của Phong ai nghe thấy cũng đều khen ngợi.

Trước kia quan Thống đốc đã ban thưởng huy chương cho các thủy thủ Anam đã liều mình xuống vớt thủy thủ của chiếc tàu Ang là thì có lẽ ngài cũng không để tâm lòng can dảm mạo hiểm của tên Phong phải lạnh lùng tiêu tán.

ĐẠI-QUYỀN

CHƯƠNG TRÌNH

Cuộc đua ngựa

Ngựa đăng tên chạy kỳ thứ mười Chúa Nhựt 12 Janvier 1936

ĐỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Solitaire
Đua rào độ chấp 2.000 thước.
Ngựa ta hạng C. 4 tuổi sắp lên

Gold Play	32. 5
Đam Voi	45.
Đam Anh	44.
Mélia	36. 5
Galopin II	40. 5
Vinhlong	40.

ĐỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Thaies
Đua trơn, độ bản 2000 thước.
Ngựa Lai 4 tuổi sắp lên.

Risque Tout	(8oop.)	47
Long Thanh	(8oop.)	45
Vang Thanh	(9oop.)	43.5
Sans Arrêt	(4oop.)	33 5
Belle de Nuit	(9oop.)	43.5
Chaufebrise	(2oop.)	38.5
Léopard	(2oop.)	41
Hồng Vân	(3oop.)	33.5

ĐỘ THỨ BA

Phần thưởng Kantara
Đua trơn 2000 thước. Ngựa A rap 3 và 4 tuổi.

La Nonba	45
Ouled Nail	59
Nétia	45
Ramona	45
Ruta	57
Nezza	47
Nesma	62

ĐỘ THỨ TƯ

Phần thưởng Jockey Lang
Đua trơn 1500 thước. Ngựa ta hạng B.
(Double Event)

Bach kim Long	37 5
Kim phi Long	45
Nam phước Long	51
Vang Đô	51 5
Princesse	47 5
Kim hòa Tân	58
Kim giao Tiềng	47 5
Vang Ngọc	33
Long Vân	33
Soaimaly	40
O cờ	38
Baksey	35
Long Hải	42
Vang Son	40
Vang thành Lợi	35 5

ĐỘ THỨ NĂM

Phần thưởng Poule des Produits
Đua trơn 7500 thước Ngựa Lai 3 tuổi cầi đực chạy chung

Vang Lộc	44
Eclaireur	41
Huynh ngọc Lân	42.5
Mont d,Or	44
Rigolette	42.5
Huynh Long	42.5
Vang Hương	42.5
Kim Dinh	42.5
Race Plowee	47.5

ĐỘ THỨ SÁU

Phần thưởng Holocqust
Đua trơn độ chấp 2.000 thước
Ngựa Lai 4 tuổi sắp lên.
(DOUBLE-EVENT)

Hồng Thanh	41.5
Parfait	42
Huynh Phung	36.7
Huynh Biêu	53
Hong Vân	30.5
Madelon	49
Belle de Nuit	35 5
Magally	40
May Pionser	47

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng Consolation
Đua trơn 1500 thước. Ngựa ta hạng C, 4 tuổi sắp lên

Roc d'Or	45.
Kim Lang Chi	39. 5
Kim Tiên	41 5
Laco	39. 5
Kim Vân Anh	41.
Gold Flay	43.
Kim Sơn	39.
Fanlan	42. 5
Hercule	46.
Kim Sang	46.
Dam Anh	48.
Vang Son	40. 5
Pluton	43.
Phénix	41. 5
Phi Hung	43.

Lễ Tăng tóc ở Cao-miên

(Tiếp theo)

Chiều lại tại sân Mên có cuộc đá banh do bội C.S.R và bội tuyển Annam tranh tài để góp tiền. Bất cơ là ai, đâu ty báo giới cũng Vậy đều không được phép vào nếu không chịu cùng cho bọ một các bạc làm thực phí của họ. Sau mấy chục phút tranh phuông bội C. S. R. đá bại bội tuyển Annam mình ba bàn gỡ hai.

Trời vừa sắp tối thì trong vòng thành pháo bông khói sự dốt. Bọn bắt khỏi sự bắn. Ngoài sân Mên bắt bông thì cũng sửa soạn để làm cho vui lòng khán giả mới công chờ đợi từ lúc ban chiều.

Trên nhà tiệc đức vua cùng mời tiệc đãi cả các sắc quan viện bảo hộ và Cao triều.

Mười giờ tối các nhà sư chàm cũng đến trào làm lễ cúng và đọc kinh cầu chúc cho Hoàng Thượng.

Hoàng thành vẫn mở cửa tới sáng để cho khán giả tự do ra vào xem chơi thông thả. Các bạn hàng cũng bọn trai lượng bình bắn đạn cũng được buôn bán một đêm không phải bị đuổi xô như ngày thường.

Ngày 5 tây theo chương trình cũng không khác ngày trước, nhiều cuộc vui từ sớm mai đến nhiều đâu có để cho khán giả khỏi phi công đi xem mà chịu buồn.

Trước hoàng thanh hai viên võ sĩ mặc đồ đỏ đầu bịch khăn đỏ cầm roi nhảy múa lâu xăng.

Tuy bão rằng đánh võ chỉ kỳ thật là một cuộc diễn trò đều cho khán giả xem đến năm giờ rưỡi mới bãi cuộc.

Trong lúc nầy tại triều chánh các quan chức từ tựu đều đề bái yết hoàng thượng. Có các vị hòa thượng mấy chùa lâu cận đến làm lễ.

Lễ tan chưng vài chục phút thì khỏi sự đốt pháo bông. Tiếng pháo vừa nổ thì khán giả bên ngoài thành rùng rùng kéo nhau giành vào trong làm cho của thành nghẹt cứng, tiếng người xô đẩy la ó ồm sồm.

Pháo tan thì người ta kéo nhau đi ra xem bát bông kế lại chỗ xem hát tuồng ở viện.

Té trong chão mở sôi

Tên Nguyễn-văn-Bướm 31 tuổi người Bắc-kỳ làm thợ đóng giầy ở đường hẻm Lagrandière số 156 Cách vài năm nay Bướm bị bịnh tê bại hai chơn đi đứng không vững có uống thuốc đủ thứ song không dứt bịnh được.

Sớm mai thứ bảy rồi vào khoảng 10 giờ, Bướm lấy tô đi phía sau nhà bếp đặng múc nước uống, trong lúc ấy có một chão mỡ đầy trăng sôi trào ngui ngút, lửa dưới lò bực lên rất nóng, Bướm vừa tới ngang chão mở rồi bị trợt chơn sụn xuống gượng không lại nên té chũm cả người trong chão mở sôi.

Mỡ vang ra ngoài lửa phát lên trùm cả mình Bướm.

Người ta thấy kịp lật đật tiếp cứu, dập tắt lửa thì Bướm đã bị cháy khắp mình tóc cuốn kèn, tay chơn mình mẫy phồng lớt da đỏ lòm như con beo quay, cặp mắt thì đỏ như lôm luột trông rất ghê gớm.

Liền khi ấy người nhà lật đật chở Bướm và nhà thương cho rảy cứu cấp bịnh tình của Bướm rất nặng khó bề sống nổi Bướm chỉ nằm thở hoi hớp miệng tay lia lia tinh thần mất chỉ nằm chờ thần chết thôi.

Lúa gạo xuất cảng ngoài Haiphòng

Số gạo xuất cảng tại thương khẩu Hảiphòng trong vòng tháng Decembre 1935 lên được tới 2.349 tấn.

Gạo trắng qua Pháp được 1.036 tấn, ngoại quốc 1.216 tấn gạo lức thì ít hơn, qua Pháp chỉ có hơn 3 tấn và ngoại quốc được 91 tấn thôi.

Kêu đấu giá.

Ủy ban cứu tế thất nghiệp vừa gởi thơ cho chúng tôi hay rằng người lãnh nấu cơm cho nhà cơm mất nghiệp Annam đã gần mãn giao kèo rồi nên hội định kêu đấu giá để cho người lãnh thầu mới lo việc ấy.

Tờ giấy về cuộc đấu giá nầy có để ở văn phòng thơ ký của hội chẩn tế thất nghiệp tại dinh xã Tây, ai muốn xem cứ tới đó buổi mai từ 10 giờ tới 11 giờ chiều từ 3 giờ tới 4 giờ từ nay tới 14 Janvier.

Tháng ngày qua sắc đẹp tàn

Tháng ngày qua sắc đẹp tàn quí bà quí cô muốn còn mãi cái xuân xanh thì ít lâm mỗi tuần lễ quí bà, quí cô phải uống 1 boàn CỬU-LONG là một thứ thuốc có tài sửa huyết, đổi máu, làm cho ăn ngon, ngủ ngon, sớt thị, mình nhuyễn, da mặt tươi tắn, hằng ngày trong lòng vui-vẻ thơ thới luôn luôn.

Tháng ngày qua sắc đẹp, tàn quí bà, quí cô nên ghi nhớ lấy để liệu thế cầm lại mãi cái xuân xanh.

Thiên - Hòa Bạn - Dược

Thuốc trị các chứng ban rất hiệu nghiệm. Thuốc nầy cũng trị đặng chứng ban cua và bướt trắng nữa.

Giá mỗi ve : 0$80

Có bán trong các tiệm thuốc Bắc khắp nơi.

Tôi hằng nhận thứ thuốc « Thiên-Hòa Bạn - Dược » là phương thuốc trị bịnh ban rất linh nghiệm, vì tôi có nhiều người quen biết nói tôi đã nhờ thuốc ấy mà khỏi bịnh ban rất man chăng.

Phùng-Hà

NHÀ THUỐC THIÊN - HÒA - ĐƯỜNG CHOLON

Những phái viên của Bổn-báo

Chúng tôi biện giờ chính đốn ở báo, nên tổ chức một đoàn phái viên đi cùng các nơi để trước có động cho tờ báo được đông người đọc, sau thâu tiền mua báo đã tính toán sổ sách.

Chúng tôi xin giới thiệu M.M. Nguyễn v Sanh đi Soctrăng và Châudốc

Lê văn Đã đi Giadinh.

Nguyễn văn Chinh dit Thái đi Bacliêu

Lê đình Võ đi Baria và Tây ninh

Võ văn Rớ đi Can ho và Longxuyên.

Dương văn Thắng đi Tanan và Cholon.

Mong các bạn vực chiếu cố đến chúng tôi rất cảm ơn.

BUOC-NHA NAM

Ai muốn cười

Chúng tôi tiếp được thơ của ông bạn Lê Tiền Phúc cho hay rằng tờ Tạp chí « Cười » của ông sẽ ra chào cùng chúng trong dịp đầu xuân nhằm ngày 18 Janvier 1936 nầy.

Vậy chúng tôi xin giới thiệu cùng bạn độc ai muốn « Pưt cười », « Phì cười », Tức cười », « Phát cười » thì hãy mua tạp chí Cười mà đọc.

Đ. N. N

Tạ ơn bạn văn

Từ ngày chúng tôi cải cách tờ báo tới nay được nhiều bạn văn ở các nơi gởi bài tới giúp để làm cho càng ngày có càng giá-trị.

Đối với ơn ấy chúng tôi xin có lời cảm tạ; còn có việc bài vỡ thì, chúng tôi cứ theo thứ tự mà lần lược cho đăng. Vậy các bạn chớ thấy bài mình chậm ra mà nhọc mỏi lòng trông đợi.

Bộ biên tập Đ.N N

GRAND CIRQUE

VIÉT-NAM & MÉNAGERIE

Ta - duy - Hiên

DIRECTEUR, DOMPTEUR ET PROPRIÉTAIRE

Chường-trình từ 1er tới 5 Janvier 1935

Đăng 9 giờ tối tại đường Lacotte

1. Chú nhân tập ngựa.	1. Poney dressé et présenté par le Directeur
2. Thuật, Chẳng, Đông - Từ và Tuyết tập người nhào lộn trên không	2. Tour d'adresse exécuté par MM. Tuuát, Chang Dông-tu et Tuyết-tu.
3. Cô Bạch-Yên hòa đờn trên giây sắt.	3. Danse sur filde fer par Melle Bach-Yên.
4. Chú nhân dạy đàn Anh-Vũ rất hay.	4. Les Kakatoès dressés et présentes par le Directeur
5. Thăng Thiên Tử và Đon, Dia Nhan nhào lộn.	5. Exercice de souplesse par Thang-Thiên Tu et Don-Dia-Nhan.
6. Hường dạy đàn khỉ làm việc như người ta rất buồn cười	6. Les Singes dressés et présentés par M. Hường.
7. MM. Đại-lạc-Thiêu và Tư Ma diễu.	7 Entrée comique par MM. Dai Lac Thiêu et Tu-Ma.
8. Toàn nữ ban chưng các kiểu chữ.	8 Acrobate executée par un groupe de jeunes filles Ton kinoises.
9. Chú nhân dạy hai con voi và nhựa làm trò lộn với nhau	9 Dressage et présentation par le Directeur de deux Eléphants et d'un cheval.
10. M. Tục thiệt và Đai-dom chơi thang rất nguy hiểm.	10. Tour d'équilibre exécuté sur échelle pliant, très dangereux par MM. Tuc-Thiêt et Dai-Dom.
11. Cô Hồng-Nhan đứng trên lưng ngựa và làm trò các kiểu;	11. Exercice de vollige éxécutée par Melle Hông-Nhan
12. Đại-Lac-Tiêu và Tư ma diễu hề rất tức cười.	12. Entrée comique par Dai Lac Tiêu et Tu Ma.
13. M. Tức-Thiêt và cô Hồng Lân léo thang giả rất hiểm nghèo	13. Exercice de démontage d'échelle exécuté par M. Tuc-Thiêt et Melle Hoàng-Lan.
14. Ac thú Phi-châu (sư tử).	14. Ménagerie.

TAM TINH

Xin nhớ cho kỹ thuốc trị MỘNG-TINH, DI-TINH, HUỢT-TINH

Kêu là TAM-TINH mới thử thiệt là vị trị được bá chứng bịnh về tinh khí :

TAM-TINH

1. **MỘNG-TINH** *Chiêm bao mộng mị ngủ thấy gần đàn bà tinh xuất.*
2. **DI-TINH** *không nằm chiêm bao khi ngủ tinh xuất bao giờ không hay, thức dậy tâm thần đã dưới ướt chơn bải hoải.*
3. **HUỢT-TINH** *Thấy sắc lịch tinh liền xuất, sự tình dục rất mau lẹ mỗi khi tiêu tiểu cảng nhứt ra.*

NGUYÊN NHƠN

Thọ bẩm tiên thiên bất túc hậu thiên thất nghi. Bước vì sức lực gầu sanh ra, hoặc vì thủ dâm, hoặc bị bịnh phong tình uống thuốc công kích sát phạt thông lợt tiêu tiện nhiều ngọc quan lớn mà sanh ra.

Muốn khỏi lầm lạc, và khỏi bịnh, hãy dùng

TAM TINH

HAI CẦU BỔ THẬN HOÀN SỐ 2

Giá 1$00 uống 5 ngày

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN Thudaumôt

Chi nganh phát hành : 229, rue d Espagne.— SAIGON

Á-phiện Á-phiện

Giiện Á-phiện là một bịnh hết sức khổ.

Ai muốn gỡ cái khổ trọn đời ấy Nên mau dùng thuốc bổ Á-phiện của THOẠI-DƯ-ĐƯỜNG trong một tháng 5 ngày thì tuyệt ngay chứng bịnh.

Dùng rồng xâm Cao-ly, bắc lộc nhung, chế ra vừa bổ sức lực vừa diều hòa ngũ tạng cho người bịnh đã sức chúng chối với nha-phiện.

Cách dùng : người hút mỗi ngày 1$00 chỉ uống 4 viên là đã giảm ngay.

Càng ngày uống càng sụt bớt tới ngày dứt bịnh.

Ve lớn 20 viên 0$80
Ve nhỏ 10 viên 0$40

THOẠI DƯ ĐƯỜNG
173 Rue Paris Cholon
Saigon VAN-XUAN-HÒA
Rue Schraeder

Ho sút huyết, Ho lao, Ho lâu ngày

Bịnh ho phát sanh ra tại nơi cái phổi hư yếu, hay là nóng.

Cái phổi đối với con người hết sức trọng hệ, nó hô hấp không khí trong sạch mà dồi ra những hơi thở nóng nẩy độc địa trong mình, bởi vậy con người cần phải dưỡng cái phổi luôn. Khi cái phổi có một chút dơ hoặc thiếu máu hoặc nóng nhiều tức khắc sanh ra bịnh ho.

Bịnh ho có nhiều thứ : Khi cảm, nóng nhiều trước đến qua là phải sanh ra bịnh ho kêu là ho nóng. Khi đi đêm trường nhằm gió độc sanh ra bịnh ho kêu là ho gió. Ăn đồ lạnh và sống sít nhiều sanh ra bịnh ho kêu là ho đàm Mấy chứng bịnh ho nầy đề trị và nhiều khi không cần uống thuốc mà nó càng hết.

Còn con người nhiều khi rầu buồn giận lẫn, hoặc lo lắng nhiều, hoặc nất ức sự chí, hoặc chơi bời quá độ mà cái khí sức của mình không đủ. Lần lần nó làm cho cái phổi yếu thì máu trong cái phổi đặng lại nó không chạy qua mấy gân máu khác được, khi đông lại nhiều thì nó hóc ra cũ điểm máu mà máu ra nhiều con người yếu. Chứng ấy trong lá phổi khi thì máu nhiều khi thì máu ít, lâu năm phổi khô thì nó ho khác khác. Đã vậy khi phổi yếu nó sanh ra một thứ vi trùng hết sức ngụy hiểm, loại vi trùng nầy càng ngày nó sanh đẻ càng nhiều nó ăn bồm vào la phổi khu nó là vi trùng bịnh lao. Loại vi trùng nầy nếu nó chiếm hết một phần ba lá phổi, thì không thể cứu.

Bổn đường chế ra thứ thuốc nầy chuyên trị bịnh ho sút huyết, ho lao, ho lâu ngày đặng toàn thuốc tân, kinh nghiệm đã mấy năm trường như thế. Đặt tên nó là HỒ NAI LỘ. Cũng đã không biết bao nhiêu người trong các vị thuốc chế ra có sửa của con cọp để làm cho hồ phổi và lung chim Hồng-Hoa ở phía bắc Tây tang đông giết vi trùng trong phổi. Thật là một thuốc chưa từng có, lời nói theo quảng cáo chưa chắc là đúng, ai đã phải mắc bịnh nói trên đăng thử một chai thì mới biết sự tinh nghiệm của món thuốc HỒ NAI LỘ ra thế nào.

Bổn đường vẫn lòng trả lời cho những người mắc phải bịnh nói trên muốn hỏi đều chi cũng được.

Hồ-nai lộ một ve 0$70

THOẠI DƯ-ĐƯỜNG—*173 Rue Paris CHOLON*
SAIGON bán tại VAN-XUAN-HÒA, Rue SCHRŒDER

BỨC THƠ KHEN THUỐC

« CỬU - LONG - HOÀN »

Của quan Đốc-phủ " Thái-Hữu-Võ "

Làm người ở trong hoàn vũ, có ai tránh khỏi sự bịnh hoạn đâu. Không ít thì nhiều, ai ai cũng có khi phải bịnh gong có bịnh mà biết tìm thầy hay, thuốc giỏi thì mới khỏi lo « tiên hết bịnh còn ». Nếu rủi mà gặp nhằm dung y cẩu là thuốc dở, thì có khi còn phải hại đến tánh mạng nữa.

Thuốc Annam của ta, từ mấy năm nay nhơn sanh ra rất nhiều. Song chẳng phải trong trăm ngàn món thuốc, món cũng đều hay, đâu thần hiệu hết.

Nói ngay ra, thuốc hay thật ít mà trong bạng nầy ta có thể sắp vào thuốc « Cửu-Long-Hoàn » của nhà thuốc VÕ - ĐÌNH - DẦN ở Cholon.

Thật là cái tên « Vua thuốc bổ », nhà thuốc dùng trong quãng cao đề mà giới thiệu thuốc nầy, không phải là quá đáng vậy.

Tôi đã nhiều phen dùng thuốc « Cửu-Long-Hoàn » hầu có bổ dưỡng tinh thần trong lúc tóc bạc, đã mới thì tôi thấy quả là một món hữu dược không có thuốc nào sánh kịp.

Nên chi tôi rất hân hạnh xin giới thiệu thuốc « Cửu-Long-Hoàn » cùng đồng bào, đầu nam-phụ lão ấu, đều có bịnh cùng không bịnh, cũng đều dùng đăng tất cả.

Người Langsa có nói rằng : « Mieux prévenir que guérir » Uống thuốc mà ngừa trước sự bịnh hoạn xảy đến cho mình còn tốt, còn hay hơn là đề cho có bịnh rồi mới điều trị. Lời nói trên đây rất hợp với sự dùng thuốc « Cửu-Long-Hoàn ».

Luôn dịp tôi có mấy lời khen tặng ông TRẦN-MANH-TRẤT và ông VÕ-ĐÌNH-DẦN, rất đây công tìm kiếm và bào chế ra món thuốc « Cửu-Long-Hoàn » để mà giúp ích đời. Công trình của hai ông đối với đồng bào không phải là nhỏ vậy.

NAY KÍNH

THÁI - HỮU - VÕ

Trí phủ đã 1ère classe en retraite
Bốc Phủ Sứ honoraire, à (Sàntro) BATEI

IMP. THANH MAU. — SAIGON

LE GÉRANT : NGUYEN-VAN-SAM